

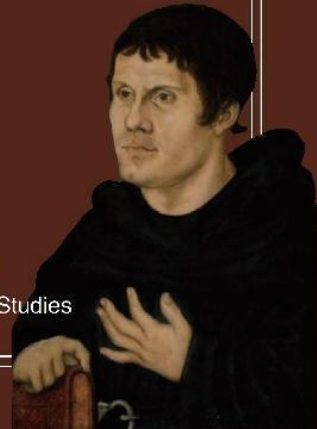
馬丁·路德與第三次啟蒙業書之一  
Series on Martin Luther and the Third Enlightenment 1

# 神學拉丁語

Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

黃保羅 編  
Paulos Huang

《國學與西學國際學刊》雜誌社  
International Journal of Sino-Western Studies  
赫爾辛基 (Helsinki) 2021





**黄保罗 (PaulosHuang)**，上海大学中欧人文研究与交流中心主任及聘博导教授，芬兰赫尔辛基大学东亚学和西方思想史双博士，日本东京大学东洋文化研究所博士后，*International Journal of Sino-Western Studies* (国学与西学国际学刊 [www.SinoWesternStudies.com](http://www.SinoWesternStudies.com)) 和 *Brill Yearbook of Chinese Theology* 主编。电子邮件: [paulos.zhuang@gmail.com](mailto:paulos.zhuang@gmail.com)。研究主要集中于五大领域，相关代表作如下：

1. **大国学**，代表作： *No. 1 Chu Tomb and the Earliest Bamboo Slip Versions of Laozi and Taiyi shengshui* (1999 Japan Society for Promotion of Science, Tokyo)、《大国学视野中的汉语学术圣经学》(2012北京: 宗教文化出版社)。译著有 *A History of Chinese Buddhism* (2014 Helsinki & Beijing: Sanovan Press & Social Sciences Academic Press)、*Thirty Years of Studies on Philosophy in China* (2015 Helsinki & Beijing: Sanovan Press & China Social Sciences Press)、*Blue Books of China's Cultural Soft Power*、*China's Civil Organizations*、*China's Economy*、*China's Human Rights*、*China's Cultural Industries*、and *China's Combating Corruption and Upholding Integrity* (2012 Helsinki & Beijing: Sanovan Press & Social Sciences Academic Press)；

2. **汉语学术神学**，代表作：《汉语学术神学：作为学科体系的基督教研究》(2008北京: 宗教文化出版社)、*Yearbook of Chinese Theology* (Leiden & Boston: Brill, 主编自2015始已出六期，仍在继续)；

3. **全球化视野下的国学与西学对话**，代表作：《国学与西学国际学刊》(半年刊，主编自2011始已出20期，仍在继续)、《基督宗教与中国文化》(主编之一2004北京: 中国社会科学出版社)、*Christianity and Chinese Culture* (主编之一2010: Eerdmans, USA)、《大国学视野中的汉语学术对话神学》(2011北京: 宗教文化出版社)、*Confronting Confucian Understandings of Christian Doctrine of Salvation* (2010 Leiden & Boston: Brill)、《儒家、基督宗教与救赎》(2012北京: 宗教文化出版社)；文化交流学习之旅文集《走进圣地》(2015赫尔辛基: 阿乌雷阿)、《探寻路德的脚步》(2017赫尔辛基: 阿乌雷阿)。译著有 *Global Religions and Contemporary China* (2012 Helsinki & Beijing: Sanovan Press & Social Sciences Academic Press)、和 *Lifestyle of Ethnic Groups in China* (2016 Helsinki & Beijing: Sanovan Press & China Social Sciences Press)；电视系列片《价值中国：保罗访谈录》(24集x30分钟，山东教育卫视)、《价值中国：世相》、《价值中国：家情》、《价值中国：潮思》(2008北京: 中国友谊出版公司)。

4. **全球第一的芬兰教育**，代表作：“知识创新教育的当代转型：芬兰教育与中国通识教育的对话”(与尤西林合作，《新华文摘》2017年第20期)、《芬兰语语法》(译1994 芬兰: 赫尔辛基大学出版社 /2015 北京: 商务印书馆)、《芬兰历史概况》(译1995 赫尔辛基: OTAVA)、《芬兰文学史概况》(译1995 赫尔辛基: OTAVA)、《芬兰语--汉语大词典》(十万词条)(2005 芬兰教育部)、《芬兰宪法》(译1999: 芬兰国会)、《教义问答》(2002 份兰信义会全国总会)；

5. **马丁·路德著作翻译和研究及芬兰学派**，译作主要有《马丁·路德证道集》(汉语版2015济南: 山东省基督教两会)、《马丁·路德证道集》(汉英双语版2015济南: 山东省基督教两会)、《路德书信集》(2017 济南: 山东大学出版社)、《马丁·路德研究丛书》之一《论婚姻》、之二《论两个国度》、之三《论洗礼》、之四《论教会秩序》、之五《论信心的确据与爱里的接纳》、之六《马丁·路德书信集》(2018 济南: 山东省基督教两会)、《曼多马著作集: 芬兰学派马丁·路德新诠释》(2018 上海: 三联书店)、《与基督联合: 路德研究芬兰学派与美国语境的互动》(2021 赫尔辛基: Luther Academy for China RY)、《寻找思想史中的失踪者马丁·路德》及论文数十篇。目前组织数十位专家在翻译《**马丁·路德著作集**》，计划出版六十多本。正在出版“**马丁路德与第三次启蒙丛书**”之一《神学拉丁语》、之二《与基督联合: 芬兰学派与美国语境的互动》、之三《寻找思想史中的失踪者马丁·路德论文集》、之四《马丁·路德研究芬兰学派与汉语语境的互动》、之五《神学、哲学与第三次启蒙对话录》、之六《马丁·路德年谱》、之七《马丁·路德与第三次启蒙论坛演讲录》(第一季)、之八《马丁·路德与第三次启蒙论坛演讲录》(第二季)、之九《马丁·路德与第三次启蒙论坛演讲录》(第三季)、之十《马丁·路德与第三次启蒙论坛演讲录》(第四季)、之十一《马丁·路德与第三次启蒙论坛演讲录》(第五季)、之十二《拉丁语概论及语法》、之十四《国学与西学对谈录》、之十五《国学与希伯来、以色列、犹太教研究对谈录》和之十六《国学视野中的芬兰教育》。

# 神學拉丁語

Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

黄保罗 (Paulos Huang)



《國學與西學國際學刊》雜誌社

International Journal of Sino-Western Studies

赫尔辛基 (Helsinki) 2021

马丁·路德与第三次启蒙丛书之一<sup>1</sup> Series on Martin Luther and the Third Enlightenment<sup>1</sup>

《神學拉丁語》Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum, 總編黃保羅 (Paulos Huang)

2021 赫尔辛基: 《国学与西学国际学刊》杂志社 (International Journal of Sino-Western Studies)

ISBN 978-952-5936-17-9

上海大学中欧人文研究与交流中心上海海外高层次人才项目资助

神學拉丁語 (Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum)

總編黃保羅 (Paulos Huang)

---

責任編輯: Rudolf Larenz 博士林青雲

封面設計: 黃保羅劉賀玲

出版发行: 《国学与西学国际学刊物刊》杂志社 (International Journal of Sino-Western Studies) 赫尔辛基 (Helsinki), 芬兰 (Finland) 2021

电子版网址: [www.SinoWesternStudies.com](http://www.SinoWesternStudies.com)

经销: 萨诺瓦出版社 (Sanovan Press)

规格: 640×960 毫米, 16开本

版次: 2021年第1版印次: 2021年第1次印刷

# 目 錄

第一課 靜詞的第一變格法與第二變格法 .....	1
(陽性、中性) .....	1
1.1 課文：哲學是神學的奴婢.....	1
1.2 課文：修士的帽子不能使人成為修士，學生不能高過先生.....	4
1.3 課文：教會真正的寶藏是榮耀而恩賜的上帝之至高神聖的福音 .....	9
第二課 靜詞的第三變格法（陽/陰性、陰性） .....	11
2.1 課文 [第三變格法-陽性]：皇帝在教會之內，不在教會之上.....	11
2.2 課文A [第三變格法-陰性]：哪裏有認罪，那裏就有赦罪.....	13
第三課 靜詞的第三變格法（中性、形容詞） .....	18
3.1 課文：成果為勞動加冕，智慧戰勝力量 .....	18
3.2 課文：人的肉體是要死的，人的靈魂是不朽壞的 .....	20
第四課 靜詞的第四變格法與第五變格法 .....	25
4.1 課文：沒有靈魂的肉體是死的，沒有行為的信心也是死的.....	25
4.2 課文：凡好樹都結好果子，惟獨壞樹結壞果子。好樹不能結壞果子， 壞樹不能結好果子 .....	28
第五課 形容詞和副詞 .....	31
5 課文：錯誤是壞的，為錯誤辯護是更壞的，謊言是最壞的 .....	31
第六課 數 詞 .....	35
第七課 人稱代詞與物主代詞 .....	42

第八課	關係代詞和指示代詞 .....	47
第九課	疑問代詞和不定代詞 .....	53
	9.1 課文：誰能說：我潔淨了我的心，我脫淨了我的罪？ .....	53
第十課	合成詞與複合詞 .....	57
第十一課	動詞及其第一變位法、不定式、分詞和異相動詞 .....	59
第十二課	動詞的第二變位法 .....	68
第十三課	動詞的第三變位法 .....	74
第十四課	動詞的第四變位法 .....	87
第十五課	不規則動詞、奪格絕對式 .....	94
第十六課	主的誕生 (Nativitas Domini) .....	107
第十七課	耶穌在彼拉多面前 .....	120
第十八課	安魂曲 (Requiem) 和震怒之日/末日經 (Dies irae) .....	125
第十九課	信經 .....	136
第二十課	十誡及祝福 . . . . .	149
第二十一課	羅馬天主教彌撒禮儀 (Missale Romanum) .....	152
第二十二課	傳統拉丁彌撒禮儀及文字 .....	177

# 馬丁·路德對於第三次啟蒙意義重大<sup>1</sup>

黃保羅



面對人工智能和大數據時代的挑戰，各種思潮觀念泥沙俱下，全球有些區域物質、思想觀念尚處於前現代，但整個世界基本上已被席卷入後現代的不可知性中。就實然層面而言，古今中外各種理念之間的沖突多以媒體的誇張震懾切實地變成了人們的日常生活，特別是，「復古」擁有了強烈的民族主義色彩，「排外」變成了天經地義的愛國手段。當前現代語境裏的核心矛盾，即主體性追求自由與獨裁者壓制個體之間的沖突，還沒有被解決的時候，前現代的專制又獲得了無數人的喝彩與擁

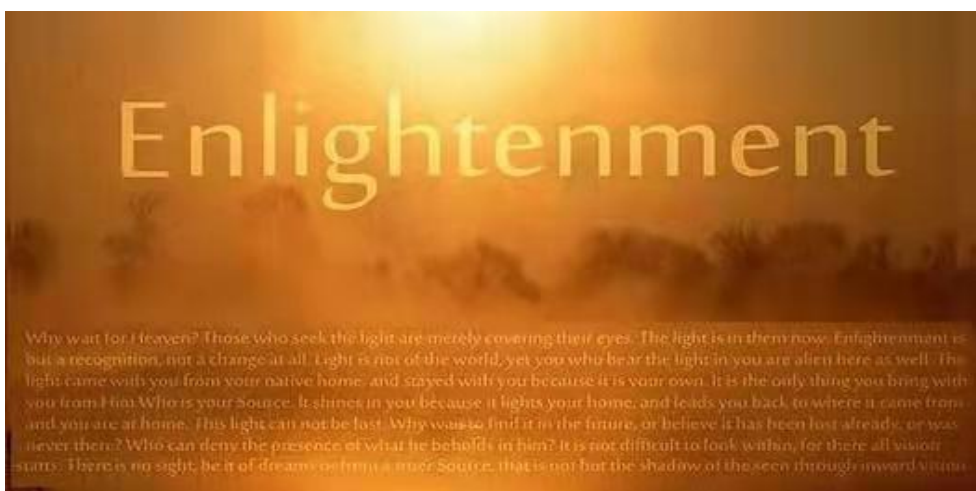
---

<sup>1</sup> 四川大學查常平教授對本文的修訂提供很大幫助。陝西師範大學尤西林教授就“啟蒙”及其與路德的關係與筆者進行有益探討。復旦大學劉平教授對筆者 2021 年 7 月 11 日在“生命講壇”中題為“馬丁·路德對於啟蒙的意義”的演講進行系統反饋點評。北京掌上國學院的楊鵬先生對於前後現代性、當代思想核心及路德的意義等問題，提供參考意見。在此一並致謝。此文可結合拙文“呼籲第三次啟蒙”（載《馬丁路德與第三次啟蒙叢書之五：》）一起閱讀。

## 神學拉丁語 *Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum*

護；當後現代語境裏的主要張力，即被無限高舉的個人主體性自由與代表真理絕對權威的上帝之間仍在博弈的時候，個人主體性所追求的自由變成了無法無天的相對主義和虛無主義。在物質進入現代而思想觀念仍處於前現代混序的緊要關頭，人類面臨著既需要被啟蒙與祛魅的挑戰，又要避免被席卷陷入人文主義過分推崇人之主體性迷信的後現代複魅。時代發出的呼聲，迫使我們梳理中外思想史的發展線索，反思當下全球化生活語境，為人類健全發展生態的未來，鋪就千年的思想文化奠基作出千年之初當代學者的努力。為此，筆者編輯「馬丁·路德與第三次啟蒙叢書」，呼籲漢語語境裏的第三次啟蒙，並特別關注馬丁·路德在其中可能起到的重要作用。

### 一、歐洲的啟蒙本為尋求真理與個體的自由



學界一般把「啟蒙運動」界定為17-18世紀發生在歐洲的反封建、反教會的思想文化運動。啟蒙運動與音樂史上的巴洛克時期及藝術史上的新古典主義是同一時期。如耶施克所說：「我們今天關於‘啟蒙運動’（*der Aufklärung*）的圖景是一個橫跨許多歐洲國家的文化時代，一個



從英國開始，通過法國直到德國的劃時代運動，但這樣一個圖景在當時卻並不流行，或者說在當時的政治和宗教複雜的時代下甚至是帶有負面意味。謝林在他的講座中討論了笛卡爾、培根、斯賓諾莎、萊布尼茨和沃爾夫的哲學—但他並沒有稱這些哲學家為「啟蒙運動」的代表人物。而在黑格爾這裏，儘管出現過這一術語，但也非常邊緣，並且只限於德國哲學。他說，屬於18世紀哲學的「既有法國哲學，也有蘇格蘭哲學，也有德國哲學；其中德國哲學，人們也用‘Aufklärung’來稱呼」。緊接著，他又命名為「德國啟蒙運動」（die deutsche Aufklärung）和‘法國哲學’（die französische Philosophie），好像‘Aufklärung’是獨特的德國現象，而並非首先是法國現象一樣。」<sup>2</sup>

術語「啟蒙」的法文是Siècle des Lumières，英文是The Enlightenment，「啟蒙」的德文是die Aufklärung，與此相關的詞語有「Aufklärung」（照亮）—「Ausklärung」（清掃）—「Aufklärlicht」（被照亮物）—「Aufleehricht」（被清倒物、廢渣）等。康德在《什麼是啟蒙運動?》裏將啟蒙運動定義為「人們走出自己造成的不成熟」，<sup>3</sup>而他的後繼者們（費希特、謝林和黑格爾）的作品出版於法國大革命之後，他們從不以「Aufklärung」（其字面含「光」和「進行澄清」之意）來稱呼先前時期的哲學作品，而用「近代的哲學」（neueren Philosophie）。<sup>4</sup>因此，若以「啟蒙」的概念為核心，其發展演變不僅包括17-18世紀的「啟蒙運動」時期，而且包括此前14-16世紀流行的「文藝復興」（Renaissance）和

---

<sup>2</sup>耶施克（Walter Jaeschke），「德國古典哲學視野中的啟蒙運動」，《倫理學術4——仁義與正義：中西倫理問題的比較研究》，上海教育出版社，第104-115頁。

<sup>3</sup>「Aufklärung ist der Ausgang des Menschen aus seiner selbst verschuldeten Unmündigkeit. Unmündigkeit ist das Unvermögen, sich seines Verstandes ohne Leitung eines anderen zu bedienen.」— Immanuel Kant: Was ist Aufklärung?

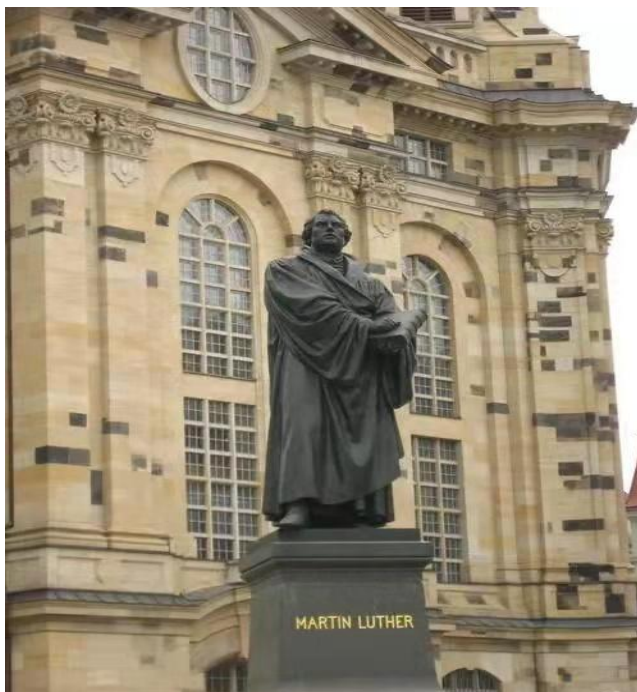
<sup>4</sup>耶施克，「德國古典哲學視野中的啟蒙運動」，《倫理學術4——仁義與正義：中西倫理問題的比較研究》，上海教育出版社，第104-115頁。

## 神學拉丁語 *Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum*

自1517年由馬丁·路德開始「宗教改革」(Reformation)。

從社會史即形而下的事件與活動史的視角而言，文藝復興通過對古希臘和古羅馬語言、經典和文化的重新關注，在文學、建築、繪畫等藝術領域，為個體之人從教會和傳統中獨立出來，展開了系列創作和活動，對羅馬天主教會和整個社會產生了重大影響。宗教改革則歷經羅馬天主教內部由威克裏夫和胡斯等先驅的努力，馬丁·路德開啟的宗教改革，導致教會分成羅馬天主教和新教、歐洲的政治和國家分成了兩個陣營，徹底改變了歐洲的政治、宗教和社會權力結構。啟蒙運動則是以法國為中心的系列思想文化運動，漢語語境以政治色彩的術語稱其主體為「資產階級和人民大眾」，它「為歐洲資產階級革命做了思想理論準備和輿論宣傳。」

它不僅開啟解放了人的思想，且為美國獨立戰爭和法國大革命提供了理論支持，促進了資本主義和社會主義的興起，並變成了半殖民地半殖民地人們爭取民族獨立的精神武器。



從思想史的視角而言，文藝復興主要從感性和情感層面強調了人的價值，通過學術、藝術和創作喚醒了人的主體意識。宗教改革則從靈魂關懷的視角喚醒了人作為上帝創造物的獨特地位和價值，從神學和哲學上關注了人神關係，在區分上帝的絕對性與人的相對性的前提下，在上帝的恩典中為人類帶來得救的盼望，在人類的有限中看到了無限與永恆，悖論性地突出了主體之人的能力和價值。啟蒙運動則覆蓋自然科學、哲學、倫理學、政治學、經濟學、曆史學、文學、教育學等各個知識領域。

它的核心是「理性崇拜」，一則它以理性之光驅散愚昧的黑暗，反對可見的君主專制和封建特權及其權威、反對基督教會神職權威，根本上要把「權威」從形而上的上帝那裏奪到可見的主體性個人之手中，帶有強烈的從神本主義（theism）到人本主義（humanism）的轉換訴求。

二則它宣傳自由、民主、平等、法制等思想。從理論史的視角而言，文藝復興主要強調人的感性、感情、欲望等。宗教改革則主要突出上帝的永恆、全能、公義、恩典和慈愛，及人的罪性、有限和價值，特別突出「信」在人神關係中的獨特地位，強調上帝不僅是公義的，而且是慈愛的；人不僅被罪惡捆綁，而且被上帝的恩典澆灌。處於悖論式沖突之中同時是義人和罪人的基督徒，在愛的現實中，會因為自己的罪而絕望；但在信的盼望中，又會因為基督在十字架上的功勞而得救。路德不僅在神學上繼承了大公教會的傳統，匡正了羅馬天主教會的教義謬誤，而且在哲學上突出了人的主體性，並悖論性地關注了人的理性、能力和價值。不僅超越了文藝復興中注重感性的片面，而且為此後興起的啟蒙運動對理性的強調做好了鋪墊，並同時警告了在信仰之外過分強調人之理性的危險。啟蒙運動的理論主要是以人本主義為核心，繼承了文藝復興從感性上強調人的價值，也關注了宗教改革中對人的主體性的強調；但在理性和人的能力等理論的發展中，由於不同學者對於「人神關係」的態度不同，導致了啟蒙運動之後的極端現象，如最後以理性等同絕對真理、以人僭越上帝的現象解構前



現代性的落後之同時，體現出了現代性的偏激與不足。

啟蒙運動的代表人物及其理論主要可列舉如下。

1) 霍布斯（Thomas Hobbes, 1588-1679），曾任培根（Francis Bacon, 1561-1626）的秘書，有一定的啟蒙思想，卻又非常保守，認為國家和軍權非神意而是社會契約所成就的一部人造機器人，統治者一旦獲得授權，人民就要絕對服從，不可反悔；認為專制政權有權干涉臣民財產，宗教是人類無知和恐懼的產物，但它有助於維持社會秩序。代表作《利維坦》。

2) 笛卡爾（René Descartes, 1596-1650）的《方法論》(1637)是法國「啟蒙運動」的標志性開端,「我思故我在」（Je pense, donc je suis）提法，以幾何學為基礎的數學理性思維，乃歐洲大陸啟蒙運動的思想基礎。

3) 英国物理学家和神学家牛顿（Issac Newton, 1643-1727）在 1687 年出版《自然哲学的数学原理》（*Philosophiae Naturalis Principia Mathematica*），论证天体运行按照特定的数学原理运行，告诉全人类天体运行是遵循自然规律的，自然规律是可以数学化的。

4) 洛克（John Locke, 1632-1704）强调人的生命权、财产权、自由和

被統治者的同意（Consent of governed），對霍布斯的財產權和孟德斯鳩的三權分立等影響重大，哲學上強調經驗主義（experiencism）與喬治·貝克萊（George Berkeley，1685—1753，愛爾蘭）及休謨（David Hume，1711—1776）是經驗主義三大代表。

5) 孟德斯鳩（Montesquieu，1689—1755）反對君主專制，主張君主立憲制；提出立法權、行政權和司法權彼此制衡的國家權力之「三權分立」學說；主張法律應當體現理性（如《論法的精神》、《波斯人的信箋》等）。

6) 伏爾泰（Voltaire，1694—1778，本名弗朗索瓦-馬利·阿魯埃 François-Marie Arouet）反對封建專制，主張開明君主執政；主張天賦人權；認為法律應以人性為出發點，在法律面前人人平等；猛烈抨擊羅馬天主教會的黑暗腐朽，主張信仰自由和信仰上帝；反對專制制度，強調自由平等。

7) 狄德羅（Denis Diderot，1713-1784）《大百科全書》主編，主張言論自由和全民教育，批判君主神聖權利而強調適合人性的政體，以理性科學挑戰宗教傳統權威，帶有唯物主義色彩。

8) 盧梭（Jean-Jacques Rousseau，1712—1778）強調天賦人權、人民主權、社會契約說（著作有《社會契約論》《論人類不平等的起源和基礎》等）、革命合法性，認為私有制是人類不平等的根源，理性不可靠。

9) 康德（Immanuel Kant，1724-1804）指出啟蒙運動的核心就是人應該自己獨立思考，理性判斷；強調「人非工具」即人不是達到任何目的的工具；相信主權屬於人民，自由和平等是人生來就有的權力，但同時堅持人要自律，自由和平等只能在法律的範圍之內，對理性的三大批判及單純理性限度內的宗教等影響重大。

9) 笛卡爾（Renatus Cartesius，1596 - 1650）、斯賓諾莎（Benedictus de Spinoza，1632 - 1677）和萊布尼茨（Gottfried Wilhelm Leibniz，1646—1716）

是理性主义（唯理论 rationalism）的三大代表。

斯賓諾莎 (Benedictus de Spinoza, 1632-1677) 是唯理論（rationalism，亦稱理性主義），哲學上是一名一元論者或泛神論者，認為宇宙間只有一種實體即作為整體的宇宙本身，「上帝」和宇宙是一回事；該結論乃基於一組定義和公理而通過邏輯推理得來。政治上主張民主政體自由論，倫理學上從形而上學轉論各種熾情和意志心理學，最後闡述以形而上學和心理學作基礎的倫理觀。形而上學是笛卡爾的變體，心理學也帶霍布斯的遺風，但是倫理學卻是獨具一格。形而上學上強調思維和廣延全是神（即自然或實體）的屬性，神具有無限其他屬性，神必定處處無限。個別靈魂和單塊物質都是形容詞性的東西而非實在，乃「神在」的一些相。基督教徒信仰的那種個人永生絕無其事，只能夠有越來越與神合一這種意義的個人永生。有限事物由其物理上或者邏輯上的境界限定。<sup>5</sup>

啟蒙運動之後興起的理論有理性主義、經驗主義和各種政治哲學等。理性主義（rationalism）認為從理論上來說（而非實踐中），所有的知識均可只通過理性的力量獲得。經驗主義（empiricism）認為我們的知識起源於我們的感覺經驗。

---

<sup>5</sup>方法論上進行的理論史（理想性的專家層面的理論）、思想史（在思想層面影響人類）、社會史（在行動實踐層面發生和影響人類）之區分，參考尤西林，「路德與現代性人格奠基」，會議發言「尋找思想史中的失蹤者馬丁·路德」，上海大學中歐人文研究與交流中心，20201216，載馬丁·路德與第三次啟蒙叢書之三 *Series on Martin Luther and the Third Enlightenment 3* 《尋找思想史中的失蹤者馬丁·路德》(In search of the missing Martin Luther in the history of thought)《馬丁·路德著作集》翻譯研討會文集。黃保羅編，《國學與西學國際學刊》雜誌社，赫爾辛基 2021。



另有政治哲學如洛克的《政府論兩篇》和霍布斯的《利維坦》。這些理論，在科學發展、工業革命、全球探險和貿易、殖民主義和帝國主義、交通發展、信息革命、人工智能和大數據的發展史中，逐漸將矛盾和衝突的焦點集中於體現「人」和「神」關係的神本主義有神論（theism）和人本主義的無神論（humanistic atheism）之上。在獲得了物質極度豐富的現代性的後現代語境中（以歐美等西方國家為例），以民主、自由、平等、人權等價值觀念為代表的個人自由和多元主義成為思想主流，人的主體性如欲望、權力、價值和能力出現了絕對化的傾向，「人想要成為神」的由人到神的僭越，不僅帶來了相對主義和虛無主義，甚至喪失了對前現代專制主義的說服力和吸引力。在前現代語境中（以部分強調追求非西方化的現代化國家為例），物質的現代化發展並未必然帶來人們在思想觀念上的

## 神學拉丁語 *Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum*

現代化，甚至懷疑和批評民主的低效率、個人主義對主體性的過分強調以及個人自由帶來的多元（部分時空中甚至出現混亂）和不確定性，並公開地宣揚專制優於自由，集權比民主更加有效的現象。因此，現在的世界出現了一個奇特的現象：歐美後現代語境裏過分被強調的人之主體性面臨著虛無主義的危機並引起了傳統基督教價值觀的反彈，在追求非西方化的現代性語境裏，強調物質上追求現代化，但思想價值觀念上則追求非西方性而是專制集權的前現代性。

為什麼會出現如此奇特又扭曲的社會現象呢？主要是由於歐美後現代性的追求偏離了對「Aufklärung」（其字面含「光」和「進行澄清」之意）背後的「真理」之追求，錯誤地以「人的主體性」代替了「真理」。而在追求非西方化的現代性前現代語境中，有人甚至明目張膽地宣揚專制集權的有效性，以功利主義和實用主義取代了對真理的追求。為了解決這兩個偏頗，反思路德，呼喚第三次啟蒙，具有重大意義。

## 二、漢語語境的啟蒙本是民族主義的獨立和復興





漢語語境裏發生的兩次啟蒙運動，在本質上，其追求的目標都不是真理，而是從民族主義和愛國主義出發的民族獨立與民族復興。

1919年五四運動開啟的新文化運動，被學界廣泛地稱為漢語語境裏的第一次啟蒙運動。與歐洲的「啟蒙運動」之史實及「啟蒙」概念相比較，就會發現，五四運動的目標並非追求真理，而是要突破封建落後與反對半殖民主義和帝國主義的侵略，帶有強烈的民族主義和愛國主義色彩。雖然五四運動援用的工具是「德先生」（democracy，民主）和「賽先生」（science，科學），但這兩個工具很快被反對日本侵略的愛國「救亡」和中國共產黨的革命「階級鬥爭」所取代。因此，歐洲式的啟蒙運動在中國的五四運動所開辟的發展道路中夭折了，歐美後現代語境裏的制度和價值觀念在中國都沒有得到真正的實現。1949年以後，中國大陸的官方宣傳把五四運動定位為革命的和愛國的運動，與思想和價值觀的啟蒙距離相差甚遠。學界雖將五四運動與歐洲的啟蒙運動相媲美，但也缺乏深刻的分析與反思，直到第二次啟蒙運動在漢語語境裏興起為止。



## 神學拉丁語 *Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum*

漢語語境裏的第二次啟蒙運動是指1978以來的改革開放運動。主要文本肇始於1978-1989-1992 高爾泰-王元化《新啟蒙》-金觀濤《走向未來叢書》-甘陽《文化：中國與世界叢書》。它以四個現代化為目標，以物質發展為工具，口號是「改革開放」。理論上依賴的是「不管白貓與黑貓，抓住老鼠就是好貓」的實用主義。在追求物質發展的初期，漢語語境的思想觀念在1980年代的主流是以「西方的月亮比中國圓」的西方化為主導；但1990年代之後，特別是2001年中國加入WTO和2008年北京奧運會等國際盛事的順利舉行等使中國人的物質生活極大被提升之後，在追求物質現代化發展目標不變的前提下，漢語學界思想和價值觀領域出現了嚴重分化，「非西方化的現代化」成為越來越強的最強音。直到2012年左右提出的「中華民族的偉大復興」之「中國夢」，更是明確地選擇了物質上類似於西方化的現代化，而思想觀念中追求非西方化的中國式現代化發展路徑。這次運動的本質是民族主義的「中華民族的偉大復興」，使用的工具是功利主義和實用主義，思想理念中出現了明確拒絕普世真理、突出民族自豪與驕傲自大的傾向，與世界相處遇到了越來越多的沖擊與挑戰。



自從特朗普擔任美國總統（2017-2021）以來，中國以「中華民族的偉大復興」為目標與美國以「Make America Great Again」（讓美國再次偉大），在範式上嚴重雷同，目標都是以民族主義色彩讓各自的國家強力發展。使用的工具則既雷同又有差異，首先美國承認過去對華「engagement policy」（接觸政策）的失敗，強調競爭甚至脫鉤（competition and even decouple）。就經濟而言，美國使用的是以自由市場為基礎的經濟政策，中國使用的是國家權力與市場相結合的經濟政策，除去在民主、人權、自由、平等等價值觀念上的差異之外，二者在知識產權保護、政府財政補貼、市場自由度開放等方面產生嚴重分歧。自從2021年拜頓當選美國總統以來，美國不但繼承了特朗普的上述政策，而且，美國以價值理念的沖突為核心，團結歐美西方後現代國家，與中國增加了思想價值觀上的競爭。

現在的實然情景如此，若中美都以民族主義或愛國主義為理論根基，範式上的嚴重雷同，難免進行「銳實力」的較量而落入修昔底德陷阱。若二者各自反思自己的思想理念，總結文藝復興、宗教改革、啟蒙運動和現代性發展以來的中西方歷史，都提倡以追求真理而不僅僅是民族主義為目標的第三次啟蒙，就顯為非常之必要了。

### 三、第三次啟蒙需要以追求真理為目標



我提倡的「第三次啟蒙」是以追求真理為目標的思想文化運動，這場運動的語境背景是全球化、人工智能和大數據。其中要解決的具體問題有三個：現代性、西方性和中國特色性。這三個問題加以提煉總結之後的理論就是要解決「普遍性」與「個殊性」之間的張力。第三次啟蒙運動可以具體地體現為追求使「人」這個獨立的主體脫離虛假權威的束縛而進入「真理的自由」之中。為了使人能真正地獲得自由而進入真理之中，不僅需要解惑已經存在的「魅」，而且更要避免陷入新的蒙蔽之中。

提倡第三次啟蒙，因為漢語語境對啟蒙有嚴重的缺失。從四個方面對啟蒙運動進行反思，導致不同的結論：一則後現代主義對待啟蒙運動的立場是兌現個體解放的啟蒙承諾。如作為後現代主義者的福柯（Michel Foucault）反思但未拋棄啟蒙承諾，而是尋求新而更徹底的個體精神，亦即「不再是以尋求具有普遍價值的形式結構為目的的實踐展開，而是深入某些事件的歷史考察，這些事件曾經引導我們建構自身，並把自身作為我們所為、所思及所言的主體來加以認識」；這是「一種歷史-實踐性的檢驗，從而也即是我們自己對作為自由存在的自身所開展的工作」。二則前現代主義對待啟蒙的立場是，徒勞的傳統型「複魅」前現代主義如專制主義、集權主義批判其「個人得自由」帶來混亂；如當今中國的部分儒家中或多或少地、或明或暗地宣揚家族主義、宗族主義、男權主義、父權主義、君主主義、專制主義，主張中國人回到前現代的生活方式，並以此抗拒自由、平等、民主、法治、科學等所謂「西方的」現代文明價值。三則現代極權主義對待啟蒙的立場：危險的克裏斯瑪（Charisma）型「複魅」。以「國家、民族、人民」的名義，導致德國納粹黨「國家主義的社會主義」（Nationaler Sozialismus）。四則猶基一神論傳統對於啟蒙的立場是，啟蒙的根本性錯誤在於其本質是將有限之人當作無限的「拜人教」。在上述反思的基礎上，第三次啟蒙就理論制高點而言，需要我們自問：追求真理抑或民族主義視野的利益或價值理念信仰觀念？就實踐目的而言，實用主義

和功利主義是值得使用的工具，但即使如此，除去利益之爭，價值觀念信仰理念占據怎樣的地位？就全球化語境裏人類命運共同體而言，以人工智能（AI）為代表走向「全能」（大能）與「全善」兩種理念之間的矛盾會否給人類帶來毀滅性的沖突？核武、氣候變暖、網絡攻擊、太空微生物及病毒等會否給人類帶來滅種的危機？我們應如何處理利益與觀念的和諧與沖突。在全球化和「人工智能」為代表的科技發展語境中，我們希望以路德來改變知識結構、匡正錯誤觀念、更正思維範式、探討漢語社會和教會的具體問題、培養年輕學者，進而影響幾代學人。<sup>6</sup>

#### 四、馬丁·路德對於第三次啟蒙意義重大



上海大學特聘教授黃保羅（PaulosHuang）

<sup>6</sup> 黃保羅、黃裕生：「哲學、神學與第三次啟蒙：關於現代性、自由主義和國學復興的對話」，《基督教文化學刊》（中國人民大學）2021年秋季號。紀餘夫，「人文藝術與文化啟蒙：查常平博士訪談」，《藝術成都》130/2015/1: 03-09。

提倡反思路德對於第三次啟蒙的重大意義，需要梳理思想史如下的發展線索：文藝復興以注重人的情感/欲望、感官（耳目鼻口手）非理性的文學、藝術/繪畫/建築/雕塑等方式促進了人類的啟蒙。宗教改革則首先喚醒了人之主體性，打破偶像化的神職階層而回歸聖經權威並直接面對上帝，由此衍生出與現代性相關的概念，如理性/科學、民主、平等、自由、人權、尊嚴、博愛等，對啟蒙運動和現代性的興起意義重大。啟蒙運動以理性為核心，出現了奧古斯丁-路德與亞裏士多德-阿奎那的兩條線路，在德國從路德開始分成了兩個派別：一是艾克哈特神秘主義與敬虔派信仰結合的德國正統派；二是英、法理性精神對德國從萊布尼茨到沃爾夫代表的國際主義。在哲學上，德國正統派以謝林為代表，德國的國際主義派則以康德為代表，最後，此兩派在黑格爾身上合流。有神論的現代性啟蒙如英國洛克、紐曼、牛頓等、德國的康德、黑格爾、笛卡爾等；而無神論的現代性啟蒙則上承古希臘的無神論者經德國黑格爾左派、法國大革命、俄國十月革命而發展到中國。密爾（Johannes Mill, 1806-1873）的《論自由》（*On Liberty*）表面繼承路德關於人的內在與外在之分，本質上卻拒絕了內在於人心的上帝，而變成唯我獨尊的自由主義。

人工智能和大數據的挑戰：人工智能科學在十七、十八世紀歐洲哲學中就有觀念起源。儘管人工智能科學是在二戰後才在西方科技界湧現，但其思想根苗至少可以上溯到十七、十八世紀的歐洲哲學。具體而言，人工智能的哲學「基礎問題」可被一分為二：第一，建立一個能夠展現真正人類智能的純機械模型，在觀念上是否可能？第二，若前述問題的答案是肯定的，怎樣的人類心智模型才能夠為這種模型的建立提供最佳參照？笛卡爾和萊布尼茨對上述第一個問題都給出了否定的回答，而霍布斯則給出了肯定的回答。至於第二個問題，休謨關於心智構架的重構工作，就可以被視為當代AI科學中聯結主義進路的先驅。而康德在調和直觀和思維時所付

出的努力，則為當代AI專家整合「自下而上」進路和「從上至下」進路的種種方案所應和。一言以蔽之，十七、十八世紀的歐洲哲學實乃AI科學的一個潛在的「智庫」，盡管AI界的主流對此並無清楚之意識。<sup>7</sup>歷經三次圈養，人類現在處於信息化及人工智能時代，存在著極大的危機。第一次圈養：畜牧和農業將野獸「圈養」成為家禽家畜，將人栓在土地上。第二次圈養：工業化機器和資本主義商業將人異化為金錢成本與工具。第三次圈養：人工智能將人圈養為大數據庫中的一個「dot」數據。<sup>8</sup>



後現代主義的挑戰：2020年美國總統大選中特朗普保守派與拜登極左派之爭，體現出西方社會價值共識嚴重被撕裂，人類文明前景引發學界憂思。漢語學界如何認識此現象及其本質，非常重要。雖然理性主義和經驗主義等都是啟蒙自由主義的核心，但它們之間仍有如下差異：一是以「人」

---

<sup>7</sup> 徐英瑾，「人工智能科學在十七、十八世紀歐洲哲學中的觀念起源」《復旦學報（社會科學版）》1（2011）。

<sup>8</sup> 尤瓦爾·赫拉利，《未來簡史：從智人到智神【M】》，林俊宏譯，北京：中心出版集團。Yuval Noah Harari: *Homo Deus A Brief history of Tomorrow* 【M】. London: Vintage 2017. 尤瓦爾·赫拉利，人類命運大議題【M】，林俊宏譯，北京：中心出版集團。Yuval Noah Harari: *21 Lessons for the 21<sup>st</sup> Century* 【M】. London: Vintage 2017.

的主體性及其權力、欲望、能力等為至高追求的啟蒙和極端人文自由主義；二是以「人在被造之有限者」為根基的保守派自由主義。<sup>9</sup>後現代語境裏的上述張力，體現出路德在思想史上的貢獻被嚴重忽略因此導致這等問題。

路德對於第三次啟蒙有重大意義：一則強調人的主體性及其價值，就主體性而言，人是上帝按照其形象（*Imago Dei*）所造的具有神聖性尊嚴的獨立個體；二則人的意志是上帝所賦予的和自由的，不需要神職人員作為中介，可以直接與絕對者/造物主上帝交流（讀經和禱告）；三因為原罪，人喪失了運用自由的能力在「上帝/善」與「魔鬼/惡」之間進行選擇；不會或不配使用自由；四因上帝的愛之恩賜，一個敗壞的酒鬼仍然好於一塊不會犯罪的石頭。人仍然擁有使用自由的權力，即使在今生和永恆中人會做出錯誤的選擇，但重點在個人的自由是不可被剝奪的：*Coram Deo* 在上帝面前，*Coram Hominibus* 在人面前，*Coram Mundo* 在世界面前，*Ipsc Coram* 在自己面前。五則啟蒙的工具應該是「信仰」而非「理性」，目的在是獲得真理的自由而非放縱式的任性，故「啟蒙」不僅是解構性地祛魅，還應是建構性地通過「我是世界的光」（《約翰福音》8:1）來「啟明」（讓光照進黑暗）人的理性。

就漢語思想史的研究而言，目前重要使命之一，就是要重新發現路德。比如，我們可從路德的理性悖論出發，不僅要反思康德的理性批判，而且要質疑康德在道德領域以「德福相配」為追求目標的人性樂觀論。康

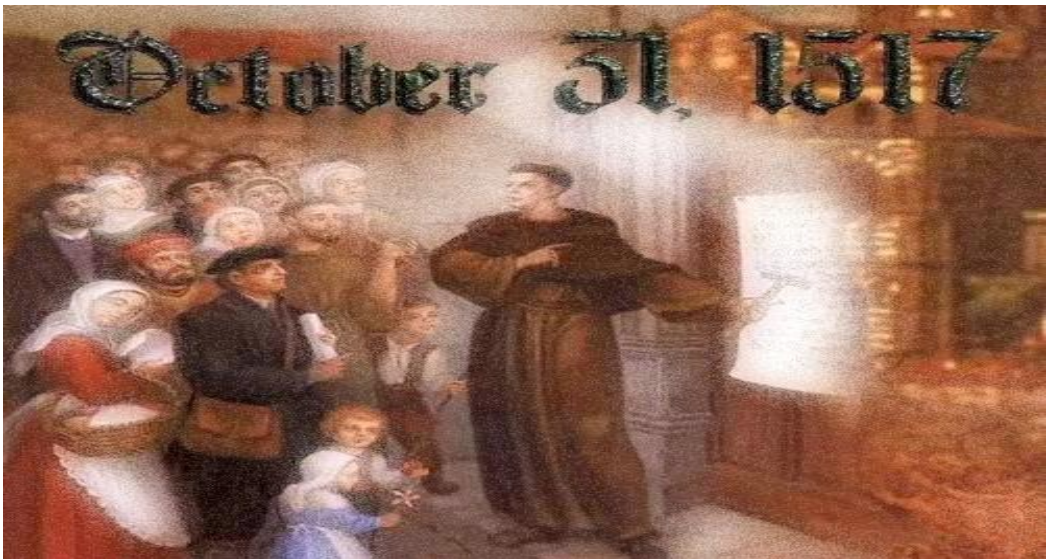
---

<sup>9</sup> 美國華人特朗普主義者呈現出如下特點：就人格、人品和作為一個獨立的人來看，在美國各任總統中，特朗普是少見的或最差的一位，但是他還獲得了 7300 萬選票的支持，特別是許多華裔精英的支持，因他代表了西方自由主義內部有保守派和極左派中的保守派，特點有三：特點 1 《聖經》造就美國：只有回歸央格魯-新教傳統，才能拯救美國和西方文明。特點 2 美國正在極左化：無論是經濟還是文化道德，美國正在不可挽回地滑向極左化。特點 3：曲線救國，唯有川普繼續執政，才有可能最大限度地推動其他國家的改革。周濂，「華人川普主義者的三個迷思」，《思想》雜誌第 42 期，2021 年 4 月 13 日，頁 167-186。



德雖然做出了劃時代的貢獻，透徹地分析了理性的有限性，但他所繼承和發展的貝拉基主義，早就被奧古斯丁和路德以充分的理由所拋棄。二十世紀以來的漢語學界，即使是治西學者，也往往不了解路德的貢獻，以至於既無法正確地分析自由主義的本質及其在西方後現代語境裏的難題；又無力迎接狹隘民主主義學者在漢語學界的前現代式的挑戰。所以，漢語學界的西學思想史的發展，需要打破「唯康德主義」，而尋找路德則是必不可少之路徑。<sup>10</sup>

在系統翻譯《馬丁·路德著作集》的同時，我們編輯出版「馬丁·路德與第三次啟蒙叢書」，旨在喚醒漢語學界在這一關鍵時期哲學界對此主題的關注。鑒於路德的大部分著作都被鎖在古德語和拉丁語之寶庫中，漢語學人無法打開，故本叢書中包括了一部《神學拉丁語》，為大家研究路德提供語言之匙。



<sup>10</sup> 黃保羅，「重新發現馬丁路德：為尋找一位‘失蹤者’而翻譯和研究」，《社會科學報》2021年1約7日第五版，也見SHU中歐人文研究與交流中心公眾號2021。



## 作者前言

=====

拉丁語是中世紀及其之前歐洲神學、哲學和科學（醫學、動植物和生物學等）之主要書面用語，它曾是歐洲文明和教育的前提和標志，直到二十世紀甚至到今天為止，它對法律等社會文化生活的多方面仍有重大影響，對於音樂特別是歌劇和教會聖樂也有一定的影響。為了構建漢語學術神學，我們有必要借鑒西方學術神學，而拉丁語則是這個學習與發展過程中的重要工具之一。所以，筆者編撰《神學拉丁語》（語法、課文與詞匯）一書。本書介紹的不是古典拉丁語，而是神學與哲學拉丁語，所選編的課文主要體現了神學方面的詞匯；但語法則有通用之效。

本書包括二個部分：神學拉丁語二十一課課文和詞匯表。概論部分簡要介紹拉丁語的字母、讀音和語法的總體概況，幫助讀者全面地理解拉丁語的基本特點。

第十六至二十一課中的每一課只包含課文和生詞，沒有再專門分析其語法要點，目的是擴大學術神學方面的詞匯量和增加對學術神學傳統的認識。主要介紹耶穌基督的誕生、受難、安魂曲、三個信經、梵二會議1975年確定之羅馬天主教彌撒禮儀拉丁文版本（Novus Ordo 新版）和1570年特裏騰會議確定之傳統彌撒禮儀拉丁文版本（Ritus Tridentinus）（使用於1570—1962年間的普世羅馬天主教會）。課文主要選自西方學術神學的傳統文獻、《聖經》、祈禱詞、彌撒禮儀和相關的音樂歌劇和聖樂等，比較全面地反映了學術神學的相關主題和詞匯。翻譯時盡量使用天主教的漢語詞匯，無法確定時則使用新教詞匯。

## 神學拉丁語 *Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum*

第二部分是出現在第一部分的課文中拉丁語與漢語對照的詞匯表。

本书拉丁语概论中语法之编著底本，主要是以赫尔辛基大学通用的神学拉丁语课本，即Tuomo Pekkanen 的 *Ars Grammatica: Latinan Kieliooppi* (1993 Helsinki: Yliopistopaino) 为基础教材，神学课文选编底本则主要参考了赫尔辛基大学神学教育传统教材，特别是以Tuomo Pekkanen 和Virpi Seppälä-Pekkanen 的 *Deliciae Clericorum Latinaa Teoloelle* (1991 Helsinki: Yliopistopaino) 为根据，选编第1至19课的课文。同時參考了天主教相關手冊，並大量查閱了IW Salmi 和 Edwin Linkomies编辑的词典 *Latinalais-Suomalainen Sanakirja* (1955/2000 Helsinki: Otava) 与中文版的《韦洛克拉丁语教程》(Weelock's Latin, 6th revised, 张卜天译, 雷立柏校, 北京: 世界图书出版公司, 2009)。對於相關作者和出版社表示特別感謝。

芬蘭赫爾辛基天主教會的德國神父 Rudolf Larenz 博士通校了本書的拉丁文字部分。北京的商務印書館趙飛先生曾通覽本書稿，提出部分建議。特此說明與致謝。

本書被列入「馬丁·路德與第三次啟蒙叢書」出版，原因之一是，路德活躍的16世紀，拉丁語是教會、學術和神學界的正式通用語言，而且路德的許多論述和書信都是以拉丁語撰寫，他的許多核心術語和概念，也都以拉丁語表述，所以，學習拉丁語是閱讀、詮釋、理解和批評路德的必要條件之一。

黃保羅 2014 年初稿

2021年定稿於赫爾辛基和上海

# 第一課 靜詞的第一變格法與第二變格法 （陽性、中性）

## 1.1 課文：哲學是神學的奴婢

Philosophia est ancilla theologiae. Gratia gratiam parat. Intrate per angustam portam (*Evangelium secundum Matthaeum* 7:13) . In semita iustitiae vita (*Liber Proverbiorum* 12:28) . Verae amicitiae aeternae sunt. Pecuniae parent curas. Divitiarum et formae Gloria fluxa est (Sallustius)

Via dolorosa. In memoriam. Aqua vitae (*Apocalypsis Ioannis*. 21:6) . Non scholae, sed vitae. Ex cathedra. Scripturae sanctae. Ad pias causas. Dominica palmarum. Ubi papa, ibi Roma.

### 生詞

philosophia-ae	(陰) 哲學
esse	是
est	(主語為第三人稱單數時) 是
sunt	(主語為第三人稱複數時) 是
ancilla -ae (陰)	使女、女僕人、女奴婢
theologia -ae (陰)	神學
grātia -ae (陰)	寵愛、感恩、感謝、恩典
parāre	帶來、產生
parat	(主語為第三人稱單數時) 帶來、產生

## 神學拉丁語 Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

intrāre	进去、走进去
intrāte	进去吧（命令式、祈使语气）
per + akk.	通过……、经过……
per portam	通过门
angustus-a-um	窄的、狭隘的
porta -ae（阴）	门
in + abl.	在……里面、在……上面
sēmita-ae（阴）	路、小径
iūstītia-ae（阴）	公正、公义
vīta -ae（阴）	生命、生活
vērus-a -um	真正的、真实的、真的
amīcītia -ae（阴）	友谊
aeternus-a -um	永恒的
pecūnia -ae（阴）	钱、金钱
parant	（第三人称复数主谓主语时）带来、产生
cūra -ae（阴）	擔心、擔憂、煩惱
dīvītiac-ārum（阴）	财富
et	和
fōrma -ae（阴）	美貌、美丽
glōria -ae（阴）	荣耀
flūxus-a -um	不稳定的、易消逝的

## 第一课 静词的第一变格法与第二变格法（阳性、中性）

via -ae（阴）	道路
dolorōsus-a-um	痛苦的、受难的
in + akk.	（給）……、（向）……、（變成）……
memoria +ae（阴）	记录、回忆录
aqua -ae（阴）	水
nōn	不
schola-ae（阴）	学校
ex+（奪格）	從……出來、從……來
cathedra -ae（阴）	座位、职位
excathedrā	代表职位、代表单位
scriptūra-ae（阴）	著作、文字、经文
sanctus-a -um	圣的、神圣的
ad + akk.	为了……、……的缘故
pius-a -um	公义的、神圣的、圣洁的
causa-ae（阴）	原因、目的
Dominica-ae（阴）	礼拜天、星期天
pālma -ae（阴）	棕榈树、棕榈枝、棕榈叶
ubi	哪里
pāpa -ae（阳）	教皇、教宗
ibi	那裏
Rōma -ae（陰）	羅馬

## 1.2 課文：修士的帽子不能使人成為修士，學生不能高過先生

Cucullus non facit monachum. Non est discipulus supermagistrum  
( *Evangelium secundum Matthaeum* 10:24 ) . Ubi vera paenitentia, ibi Dei  
clementia. Ecc agnus Dei ( *Evangelium secundum Ioannem* 1:29 ) . Magnus es,  
Domine ( Augustinus ) .

In angustiis amici apparent. Assiduos Deus iuvat. Stultorum infinitus est  
numerus ( *Liber Ecclesiastes* 1:15 ) . In oculis animus habitat. Nemo propheta  
acceptus est in patria sua ( *Evangelium secundum Lucam* 4:24 ) .

Ante Christum natum ( a.Chr.n. ) . Post Christum natum ( p.Chr.n. ) .  
Anno

Domini ( a.D. ) . Dei gratia ( D.g. ) . Deo gratias! Servus servorum  
Dei. Ignoto deo ( *Actus Apostolorum* 17:23 ) .

### 生词

cucullus-ī ( 阳 )	修士服的帽子
facere	做……、使……成为
nōn facit	不做……、不使……成为
monachus-ī ( 阳 )	修士
discipulus-ī ( 阳 )	学生、徒弟、门徒
super+ ( 宾格 )	在……上面、到……上面、比……好
magister-tri ( 阳 )	老师、师傅
paenitentia -ae ( 阴 )	悔改、悔过、忏悔、后悔



## 第一课 静词的第一变格法与第二变格法（阳性、中性）

deus-ī（阳）	神
clēmētia -ae（阴）	恩典、温柔、慈爱
ecc	看！朝那看！
āgnus-ī（阳）	羔羊、羊羔
magnus-a -um	巨大的、伟大的、大的
es	（你）是
dominus-ī（阳）	主
angustia -ae 或	
angustiae -arum（阴）	灾难、受苦、苦难、问题
amīcus-ī（阳）	朋友
appārēre	显出、体现出
appārent	（主語為第三人稱複數）顯出、體現出
assiduus-a -um	勤劳的、勤奋的
iuvāre	帮助
iuvat	（主语第三人称单数时）帮助
stultus-a -um	笨的、愚蠢的
īnfīnītus-a -um	无限的、不可数的、没有数的
numerus-ī（阳）	数、数量
oculus-ī（阳）	眼睛、目
animus-ī（阳）	灵魂、意念
habitāre	居住

神學拉丁語 *Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum*

habitat	(主語為第三人稱單數時) 居住
nēmō	没有谁
prophēta -ae (阳)	先知
monachus-ī (阳)	修士
discipulus-ī (阳)	学生、徒弟、门徒
super+ (宾格)	在……上面、到……上面、比……好
magister-tri (阳)	老师、师傅
paenitentia -ae (阴)	悔改、悔过、忏悔、后悔
deus-ī (阳)	神
clēmētia -ae (阴)	恩典、温柔、慈爱
ecc	看! 朝那看!
āgnus-ī (阳)	羔羊、羊羔
magnus-a -um	巨大的、伟大的、大的
es	(你) 是
dominus-ī (阳)	主
angustia -ae 或	
angustiae -arum (阴)	灾难、受苦、苦难、问题
amīcus-ī (陽)	朋友
appārēre	顯出、體現出
appārent	(主語為第三人稱複數) 顯出、體現出
assiduus-a -um	勤勞的、勤奮的

## 第一课 静词的第一变格法与第二变格法（阳性、中性）

iuvāre	帮助
iuvat	（主语第三人称单数时）帮助
stultus-a -um	笨的、愚蠢的
īnfīnītus-a -um	无限的、不可数的、没有数的
numerus-ī（阳）	数、数量
oculus-ī（阳）	眼睛、目
animus-ī（阳）	灵魂、意念
habitāre	居住
habitat	（主语为第三人称单数时）居住
nēmō	没有谁
prophēta -ae（阳）	先知
acceptus-a -um	受欢迎的、被接纳的
patria -ae（阴）	故乡、家乡、祖国、本土
suus-a -um	（他/他们、她/她们、它/它们）自己的
ante + akk.	在.....之前
Chrīstus-ī（阳）	基督
nātus-a -um	已经出生的、出生的
Chrīstusnātus	基督的诞生
post+（宾格）	在.....之后
annus-ī（阳）	年
servus-ī（阳）	仆人、奴仆、佣人

## 神學拉丁語 Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

ignōtus-a -um	未识的、不认识的、不知道的
acceptus-a -um	受欢迎的、被接纳的
patria -ae (阴)	故乡、家乡、祖国、本土
suus-a -um	(他/他们、她/她们、它/它们) 自己的
ante + akk.	在.....之前
Chrīstus-ī (阳)	基督
nātus-a -um	已经出生的、出生的
Chrīstusnātus	基督的诞生
post+ (宾格)	在.....之后
annus-ī (阳)	年
servus-ī (阳)	仆人、奴仆、佣人
ignōtus-a -um	未识的、不认识的、不知道

### 1.3 課文：教會真正的寶藏是榮耀而恩賜的上帝之至高神聖的福音

Verus thesaurus ecclesiae est sacrosanctum evangelium gloriae et gratiae Dei (Luther) . In principio erat verbum, et verbum erat apud Deum, et Deus erat verbum ( *Evangelium secundum Ioannem* 1:1 ) . Misericordiam volo et non sacrificium ( *Evangelium secundum Matthaeum* 9:13 ) . Verba docent, exempla trahunt. Iustitia est fundamentum regnorum.

Novum testamentum. Odium theologicum. Sacri ministerii candidatus. Verbi Divini minister. Pia desideria. In saecula saeculorum.

#### 生词

thēsaurus-ī (阳)	宝贝
ecclēsia-ae (阴)	教会
sacrosanctus-a -um	至高神圣的
evangelium-ī (中)	福音
prīncipium-ī (中)	太初
erat	是、有 (過去進行時)
verbum -ī (中)	话、言、词、道
apud + (宾格)	在……那里、与……一起
miserecordia-ae (阴)	恩典、饶恕
velle	想、要
volō	(主语为第一人称单数时) (我) 想、要

## 神學拉丁語 Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

sacrificium-iī (中)	牺牲、祭品
docēre	教、教导、教育
docent	(主语为第三人称复数时) 教、教导、教育
exemplum-ī (中)	事例、示范、榜样
trahere	吸引
trahunt	(主语为第三人称复数时) 吸引
fundāmentum-ī (中)	基础、基要、根基
regnum -ī (中)	国度、国家
novus-a -um	新的
tēstāmentum-ī (中)	约
odium -iī (中)	恨、仇恨
theologicus-a -um	神学的
sacer-cra-crum	神圣的
ministerium-iī (中)	服侍、服务、负责的工作、责任
candidātus-ī (阳)	候选人
dīvīnus-a -um	神圣的、上帝的
minister-tri (阳)	男仆人
dēsīderium-iī (中)	希望、盼望、渴望
in + akk.	(通过……)、(使用……)
saeculum-ī (中)	代、季節、世紀
pīa,-us, -um	聖潔

## 第二課 靜詞的第三變格法（陽/陰性、陰性）

2.1課文 [第三變格法-陽性]：皇帝在教會之內，不在教會之上

Imperator intra ecclesiam, non supra ecclesiam est ( Ambrosius ) .  
Ego sum pastor bonus ( *Evangelium secundum Ioannem* 10:11 ) . Non est  
bonum esse hominem solum ( *Liber Genesis* 2:18 ) . Militia est vita hominis  
super terram

( *Liber Iob* 7:1 ) . Nihil sub sole novum ( *Liber Ecclesiastes* 1:10 ) . Martyres  
non facit poena, sed causa ( Augustinus ) . Unus enim Deus, unus et  
mediator Dei et hominum, homo Iesus Christus ( *Epistola I ad Timotheum*  
2:5 ) . Oboedire oportet Deo magis quam hominibus ( *Actus Apostolorum*  
5:29 ) .

Codex argenteus. Doctor honoris causa ( Dr.h.c. ) . Director musices.  
Per pedes apostolorum. Ordo fratrum praedicatorum.

### 生词

imperātor-ōris ( 阳 )	皇帝
intrā + ( 宾格 )	在.....里面、在.....内部
suprā + ( 宾格 )	在.....上面
ego	我

## 神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

sum	(主語為第一人稱單數時) (我) 是
pāstor-ōris (陽)	牧人、牧者、牧师
bonus-a -um	好的、良善的
homō -inis (陽)	人
sōlus-a -um	孤單的、孤獨的、獨處的、獨居的
militia -ae (陰)	從軍、參軍、服軍役
super + akk.	在.....
terra -ae (陰)	土地
nihil	没有什么、没有谁、什么都没有
sub + abl.	在.....下面
sōlsōlis (陽)	太阳
martyr -yris (陽、陰)	殉道者、殉难者
poena -ae (陰)	受懲罰、被刑罰、受苦
ūnus-a -um	一
enim	因為、也就是說、可見
et	也
mediātor -ōris (陽)	中保、中介、中间人
Iēsus	耶穌
oboedīre	服从..... (dat.)
oportet	必須、應該
magis	更多地



## 第二課 靜詞的第三變格法（中性、形容詞）

quam	比……
cōdex -icis（陽）	写字板、书
argenteus-a-um	镀银的、镶银的、银的
doctor—ōris（陽）	老师、博士
honor —ōris（陽）	榮耀、榮譽
causā（在詞的屬格後）	緣故、原因
dīrector -ōris（陽）	领导、领袖
mūsicē-ēs（陰）	音乐
per + akk.	通过……、使用……、借助……
pēspedis（陽）	腳蹤、腳印
apostolus-ī（陽）	使徒
ōrdō -inis（陽）	弟兄会、修（士）会
frāter -tris（陽）	兄弟、弟兄、修士
praedicātor -ōris（陽）	布道者、傳道者
frātrēspraedicātōrēs	傳道的弟兄們、多明我會的弟兄們

### 2.2 課文A [第三變格法-陰性]：哪裏有認罪，那裏就有赦罪

Ubi est confessio, ibi est remissio. Timor non est in caritate, sed perfecta caritas foras mittit timorem（*Epistola I Ioannis* 4:18）. Veritas mater

## 神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

virtutis. Habere non potest Deum patrem, qui ecclesiam non habet matrem  
( Cyprianus ) . Per multas tribulationes oportet nos intrare in regnum Dei  
( *Actus Apostolorum* 14:22 ) . Vicina sunt vitia virtutibus ( Hieronymus ) .

Ut panis ventrem, sic pascit lectio mentem.

Successio apostolica. Versio vulgata. Virgo immaculata. O sancta  
simplicitas! Vallis lacrimarum. Vallis gratiae. Ubi crux, ibi lux. Per crucem ad  
lucem. Via cru- cis, via lucis. Pax cineri tuo! Urbi et orbi. De civitate Dei.  
Non versiones, sed perversiones ( Hieronymus ) .

### 2.2 课文B: 上帝的羔羊

Latina	汉语
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	上帝的羔羊, 除去世人罪孽的, 怜悯我们吧。上帝的羔羊, 除去世人罪孽的, 怜悯我们吧。
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.	上帝的羔羊, 除去世人罪孽的, 把平安赐给我们吧。

### 生词

cōfessiō-ōris (阴)	承认、认罪
remissiō-ōnis (阴)	饶恕
timor -ōris (阴)	恐惧
cāritās-ātis (阴)	愛、對鄰舍的愛

## 第二課 靜詞的第三變格法（中性、形容詞）

perfectus-a -um	完美的、完全的
forās	出去
mittere	送、遣送、赶走、驱赶
forāsmittit	将……送走、驱赶……、将……驱除出去
vērītās-ātis（阴）	真理
māter -tris（阴）	妈妈、母亲
virtūs-ūtis（阴）	良善、好、仁慈
habēre	拥有、有、占有
posse	能夠、可以
potest	（第三人稱單數為主語時）可以、能夠
pater -tris（阳）	父亲、爸爸
quī	它、那（引导一个从句）
per + akk.	通过……、经过……
multus-a -um	许多
tribulātiō -ōnis（阴）	苦痛、伤心、受逼迫、苦难
nōs	我们
oportet nōs	我们必须、我们不得不
vīcīnus-a -um	邻舍、邻居、附近的人
vitius-īī（中）	坏、恶
ut	象……一样
pānis-is（阳）	面包
venter -tris（阳）	肚子、肚腹
sīc	那么，就

## 神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

pāscere	喂养、填饱
pāscit	(主语为第三人单数时) 喂养、填饱
lēctiō -ōnis (陰)	課程、閱讀
mēnsmentis (陰)	意念
succēssiō-ōnis (陰)	继承、接替、延续
apostolicus-a -um	使徒的
versiō-ōnis (陰)	翻译版本
vulgātus-a -um	一般的、通俗的
virgō-inis (陰)	处女的、童贞的
immaculātus-a -um	干净的、纯洁的、无污染的
ō (感叹词)	嗷、唉
simplicitās-ātis (陰)	简单、单纯
vallis-is (陰)	谷
lacrima -ae (陰)	泪水、眼泪
crux crucis (陰)	十字架
lūx lūcis (陰)	光
pāx pācis (陰)	和平、平安
cinis-eris (陽)	灰尘、尘土
tuus-a -um	你的
urbis-urbis (陰)	城市、省会、首都、罗马
orbis-is (陽)	世界、(地球)圈
dē + (奪格)	從……來、從……出來

## 第二課 靜詞的第三變格法（中性、形容詞）

cīvitās-ātis（陰）	國家
sed	但是、而是
perversiō-ōnis（陰）	爭論
tollere	除去、消除
tollis	（第三人稱單數作主語）除去、消除
peccātum -ī（中）	罪、罪惡、罪孽
mundus-ī（陽）	世人、世界
miserēri	憐憫、恩待
miserērenobīs	憐憫我們、恩待我們
nobīs	給我們
dōnāre	賜給、送給、贈送
dōnā	（第三人稱單數作主語）賜給、送給、贈送

## 第三課 靜詞的第三變格法（中性、形容詞）

### 3.1課文：成果為勞動加冕，智慧戰勝力量

Finis coronat opus. Vincit sapientia robur. Sicut tinea vestimento et vermis ling- no, ita tristitia viri nocet cordi (*Liber Proverbiorum* 25:20) . Nihil est aliud bene vivere quam toto corde, tota anima, tota mente Deum diligere (Augustinus) . Bene orat, qui in corde plorat.

Ius canonicum. Contritio cordis, confessio oris, satisfactio operis. Verbo et opere. Ex opere operato. Post verba verbera. Sursum corda.

### 生词

finis-is (阳)	结束、结果、成果
corōnāre	加冕、戴上皇冠
corōnāt	(主語為第三人稱單數時) 加冕、戴上皇冠
opus-eris (中)	工作、勞動、作品、行動
vincere	戰勝、勝過
vincit	(主語為第三人稱單數時) 戰勝、勝過
sapientia -ae (阴)	智慧
rōbur -oris (中)	力量、体力
sīcut	象.....一样、正如.....

## 第二課 靜詞的第三變格法（中性、形容詞）

tinea -ae	（陰）	蛀虫
vestīmentum -ī	（中）	衣服
vermis -is	（陽）	虫子
lignum -ī	（中）	树、木
ita		然后、那么
trīstītia -ae	（陰）	伤心、忧伤
vir virī	（陽）	男人
nocēre		傷害（某人、某物）
nocet		（第三人稱單數作主語時）傷害（某人、物）
cor cordis	（中）	心、心脏
alius -a -ud		其它、另一个、另外
bene		好地、优秀地
vīvere		生活、活着
tōtus -a -um		全部、完整、完全、所有
anima -ae	（陰）	靈魂
dīligere		愛、熱愛
ōrāre		禱告、祈求
ōrat		（第三人稱單數作主語時）禱告、祈求
plōrare		哭泣
plōrat		（第三人稱單數作主語時）禱告、祈求
iūsiūris	（中）	公义、法律

## 神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

canonicus-a -um	经的、经典的、经文的	contritiō-ōnis (阴)	悔改、 忏悔、后悔、悔过
ōsōris (中)	嘴、嘴巴、口		
satisfactiō -ōnis (阴)	和好、协约		
ex + abl.	从.....出来、因为.....缘故、通过.....		
operātus-a -um	有影响的、影响重大的		
ex opere operātō	通过有影响的行为		
verber -eris (中)	苦待、虐待		
sūrsūm	朝上、往上、向上		

### 3.2 課文：人的肉體是要死的，人的靈魂是不朽壞的

Corpus humanum mortale est, anima immortalis. Fortis est ut mors dilectio  
(*Canticum Canticorum* 8:6) . Servi inutiles sumus (*Evangelium secundum  
Lucam* 17:10) . Non omnis caro eadem caro, sed alia quidem hominum, alia  
vero pecorum, alia volucrum, alia autem piscium, et corpora caelestia et  
corpora terrastria; sed alia quidem caelestium gloria, alia autem terrestrium;  
alia claritas solis, alia claritas lunae, et alia claritas stellarum (*Epistola I ad  
Corinthios* 15:39-41) .  
Omniamundamundis, coinquinatis autem et infidelibus nihil est mundum  
(*Epistola ad Titum* 1:15) . Deus superbis resistit, humilibus autem dat gratiam  
(*Epistola Iacobi* 4:6) . Etiam proximo suopaupe r odiosuserit, amicum vero divitu  
mmulti (*Liber Proverbiorum* 14:20) .

Missa sollemnis. Reservatio mentalis. Peccatum mortale. Peccatum veniale.



### 第三課 靜詞的第三變格法（中性、形容詞）

Silentium triste. Studia generalia. Opera omnia. Artium liberalium magister.

#### Sanctus

Latina	汉语（天主教翻译）	汉语（新教翻译）
Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth.	圣、圣、圣， 上主、万有的天主。	圣哉、圣哉、圣哉， 全能大主宰。
Pleni sunt caeli et terra gloria tua; Hosanna in excelsis.	你的光榮充滿天地； 歡呼之聲，響徹雲霄。	你的榮光充滿天地； 歡呼之聲，響徹雲霄。
Benedictus, qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.	奉上主名而來的，當受贊 美。 歡呼之聲，響徹雲霄。	奉上主名而來的，當受贊 美。 歡呼之聲，響徹雲霄。

#### 生词

corpus-oris（中）	肉体、身体
hūmānus-a -um	人的、人性的、人性化的
mortālis-e	要死的、要朽坏的、会死的、走向死亡的
immortālis-e	不死的、不消失的、不朽的
fortis-e	强烈的、强盛的、有力量的
morsmortis（阴）	死亡
dīlectiō-ōnis（阴）	爱、热爱
inūtilis-e	无用的、非挣来的
sumus	（我们）是

## 神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

omnis-e	所有
carō carnis (阴)	肉、肉体、肉身
īdem, eadem, idem	同样的、相同的
eademcarō	同样的肉体
quidem	idem的强调式
vērō	又、但、与之相当
pecus-oris或pecora -orum (中)	動物
volucris-is (阴)	鸟、鸟类
autem	又、但、代表.....
piscis -is (阳)	鱼、鱼类
caelestis-e	天上的、天国的、属天的、神仙的
terrestris-e	地上的、属地的、世俗的、尘世的
glōria -ae (阴)	榮耀、光亮
clāritās -ātis (阴)	榮耀
lūna-ae (阴)	月亮、月球
stella-ae (阴)	星星、星辰
mundus-a -um	干净的
coinquinātus-a -um	肮脏的、被污染的、不洁净的
īnfidēlis-e	不信的
superbus-a -um	骄傲、傲慢、自大
resistere	拒绝、反对

### 第三課 靜詞的第三變格法（中性、形容詞）

resistit	（第三人称单数作主语时）拒绝、反对
humilis-e	谦卑的
dare	给、给与
dat	（第三人称单数作主语时）给、给与
etiam	也
proximus-ī（阳）	邻舍、附近的人
pauper -eris	贫穷的
odiōsus-a -um	被憎恨的、可恨的、令人讨厌的
erit	是（存在的）
dīves-itis	富裕的、富有的
missa-ae（阴）	弥撒
sollemnis-e	节日气氛的、过节式的、隆重的 （阴）预订的、保留的、定下来的
mentālis-e	思想中的、意念中的、精神的
veniālis-e	可饶恕的、可赦免的
silentium-ī（中）	安静
trīstis-e	忧伤的、伤心的、不高兴的
studium-ī（中）	学习、学业
generālis-e	普通的、一般的
arsartis（阴）	技能、艺术、科学
liberālis-e	自由的

## 神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

artēsliberālēs	自由艺术
magister-tri (阳)	硕士
Sabaōth	军队元帅、天军元帅
plēnus-a -um	充满
caeli-ōrum (阳)	天上
hosanna	和散那、上帝拯救
excelsus-a -um	至高
inexcelsis	在至高之处
benedictus-a -um	被祝福的、被感谢的
venīre	来
venit	(第三人称单数作主语时) 来
nōmen -inis (中)	名字、名

## 第四課 靜詞的第四變格法與第五變格法

### 4.1 課文：沒有靈魂的肉體是死的，沒有行為的信心也是死的

Sicut corpus sine spiritum mortuum est, ita et fides sine operibus mortua est

(*Epistola Iacobi* 2:26) . Fides obligat fidem. Intellectus merces est fidei (Augustinus) . Homo res sacra homini (Seneca) . Adversa res admonet religionis

(Livius) . Ad sapientiam pertinet aeternarum rerum cognitio intellectualis, ad scientiam vero temporalium rerum cognitio rationalis (Augustinus) . Est modus in rebus (Horatius) .

Dies irae dies illa, dies tribulationis et angustiae, dies calamitatis et miseriae, dies tenebrarum et caliginis, dies nebulae et turbis, dies tubae et clangoris super civitates munitas et super angulos excelsos (Self. 1:15-16) .

In fidem. Fidei defensor. Bona fide. Mala fide. Sub (in) specie aeternitatis. In medias res.

### Gloria 光荣颂 (荣耀颂)

Latina	汉语 (天主教版)	汉语 (新教版)
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto,	願榮耀歸於天父、 聖子與聖神。	願榮耀歸於聖父、 聖子與聖靈。
sicut erat in principio, et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen.	起初這樣，現在這樣，以後也 這樣，永無窮盡，阿們。	起初這樣，現在這 樣，以後也這樣， 直到永遠，阿們。

生詞

sine+ (奪格)	沒有、缺乏
mortuus-a -um	死的
fidēs-ēi (陰)	信、信任、可信、诚信
obligāre	委身、要求、负责、必须
obligatfidem	必须相信、必须守信用
intellēctus-ūs (陽)	理解、懂得
mercēs-ēdis (陰)	工资、薪金、工价
rēsreī (陰)	事情
adversus-a -um	逆境、不顺利
rēsadversa	逆境、不顺利
admonēre	提醒 (某人某事, 用属格)
admonent	(第三人稱複數為主語時) 提醒
religiō-ōnis (陰)	宗教
pertinēre	属于
adsapientiam pertinet	属于智慧之中
cōgnitiō-ōnis (陰)	认识、了解
intellēctualis-e	理解的、精神的、属灵的
scientia-ac (陰)	知识
temporalis-a	时间性的、有限的、暂时的

#### 第四課 靜詞的第四變格法与第五变格法

rationālis-e	理性的
modus-ī (陽)	度量单位、一定量
diēsdiēi (陽/陰)	天、日子
īra -ae (陰)	恨、仇恨
calamitās-ātis (陰)	事故、失败
miseria-ae (陰)	不幸、灾难、困难
tenebrae -arum (陰)	黑暗
cāligō -inis (陰)	灰暗、压抑
nebula -ae (陰)	雾、云
turbō -inis (陽)	風暴
tuba -ae (陰)	喇叭、號角
clangor -ōris (陽)	雜音、戰爭噪聲
super+ (賓格)	在……上面、迎着……
cīvitās-ātis (陰)	城市
mūnītus-a -um	坚固的、防备好的
angulus-ī (陽)	拐角、城牆角
in fidem	為了強調、為了加強、為了證明
dēfēnsor-ōris (陽)	保卫者
sub+ (奪格)	在 下面
speciēs-ēi (陰)	視角
sub (in) speciē	从……視角看

aeternitās-ātis (陰)	永恒、永久
medius-a -um	中间的、当中的
Gloria	
nunc	现在
semper	一直、总是

#### 4.2 課文：凡好樹都結好果子，惟獨壞樹結壞果子。好樹不能結壞果子，壞樹不能結好果子

Omnis arbor bona fructus bonos facit, mala autem arbor malos fructus facit. Non potest arbor bona malos fructus facere, neque arbor mala bonos fructus facere ( *Evangelium secundum Matthaeum* 7:17-18 ) . Ex fructu arbor agnoscitur ( *Evangelium secundum Matthaeum* 12:33 ) . Spiritus quidem promptus est, caro autem infirma ( *Evangelium secundum Matthaeum* 26:41 ) . Littera occidit, spiritus autem vivificat ( *Epistola II ad Corinthios* 3:6 ) . Domus mea domus orationis est ( *Evangelium secundum Lucam* 19:46 ) . Pater, in manus tuas commendo spiritum meum ( *Evangelium secundum Lucam* 23:46 ) . Qui orat et laborat, cor levat ad Deum cum minibus ( Bernhard Clairvauxlainen ) .

Iesus Nazarenus Rex Iudaeorum ( I.N.R.I ) . Iesus Hominum Salvator ( I.H.S. ) . Societas Iesu. In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Post illa verba textus. In spiritu et veritate ( *Evangelium secundum Ioannem* 4:24 ) . Motu proprio.



生词

omnis-e	每个
arbor -oris (阴)	树
fructus-ūs (阳)	果子、水果
malus-a -um	坏的、差的、不好的
neque	也不
agnōscere	认识、辨别、认出、知道
agnōscitur	被認識、被認出來
spīritusūs (阳)	灵、灵性
quidem -autem	真的……但是
prōptus-a -um	准备好的、已经好的、完成的、弄好的
īnfirminus-a -um	弱的、软弱的、虚弱的
littera -ae (阴)	字母
occīdere	让人死、把……打死、把……朝死里打
occīdit	(他/她) 让人死、把……打死、把……朝死里打
vīvificāre	使……活
domus-ūs (阴)	房子、家、房间
ōrātiō -ōnis (陰)	禱告、祈禱
manus-ūs (阴)	手
commendāre	交给、给
commendō	(我) 给

神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

meus-a -um	我的
labōrāre	做工作
labōrat	(他/她) 做工作
levāre	举起
levat	(他/她) 举起
ad + (宾格)	在.....那里、到.....那里、去.....那里
cum + (夺格)	与.....一起
cum manibus	在.....的手里、在.....手中
Iēsus-ū (阳)	耶稣Nazarēnus-a -um拿撒勒人rēx rēgis (阳) 国王、王
Iūdaeus-a -um	犹太人、犹太的
salvātor-ōris (阳)	救主、拯救者、解放者
societās-ātis (阴)	協會、組織、聯合會、學會
filius-iī (阳)	兒子、男孩
ille -a -ud	那、那个
illa verba	那些话语、那些词
textus-ūs (阳)	文字
mōtus-ūs (阳)	提议、提案、建议
proprius-a -um	自己的

## 第五課 形容詞和副詞

### 5.課文：錯誤是壞的，為錯誤辯護是更壞的，謊言是最壞的

Malus est error, peior defensio erroris, pessimum mendacium. Amoris simulatio odio peior. Melior est vicinus iuxta quam frater procul ( Liber Proverbiorum 27:10 ) . Usus magister est optimus ( Cicero ) . Vestigia domini res agro saluberrima. Firmissima est inter pares amicitia ( Curtius ) . Discipulus est prioris posterior dies ( Publilius Syrum ) . Posteriores cogitationes sapientiores solent esse. Gloria maior. Gloria minor. Ad maiorem Dei gloriam. Pontifex maximus. Deo

Optimo Maximo ( D.O.M. ) . Ordo fratrum minorum.

De officio clericorum

Nihil est in hac vita et maxime hoc tempore facilius et laetius et hominibus acceptabilius episcopi aut presbyteri aut diaconi officio, si perfunctorie atque adulatorie res agatur, sed nihil apud Deum miserius et tristius et damnabilius. Item nihil est in hac vita et maxime hoc tempore difficilius, laboriosius, periculosius episcopi aut presbyteri aut diaconi officio, sed apud Deum nihil beatius, si eo modo militetur, quo noster imperator iubet ( Augustinus ) .

生詞

error -ōris (陽)	錯誤
peior peius	較差的、較壞的
dēfēnsiō-ōnis (陰)	保衛、防衛、保護
pessimus-a -um	最差的；最坏的
amor -ōris (陽)	愛、慈愛
simulātiō-ōnis (陰)	偽裝的、假的、虛擬的、模擬的
odiō peior	比恨还坏的、比恨还差的
melior melius	较好的、较优秀的
vīcīnus-ī (陽)	邻居 iūxtā 在附近、在旁边
procul	远方的、在远处的
ūsus- ūs (陽)	實踐、經驗
optimus-a -um	最好的
vestīgium-ī (中)	痕迹、印迹、腳踪
dominus-ī (陽)	男主人
ager agrī (陽)	田地
salūber-bris-bre	健康的、有益的、有用的
fīrmus-a -um	强的、壮的
inter + (賓格)	在……中间、在……之间
pār paris	同样的、相同的、相似的
prior prius	前一个的、上一个的
posterior-ius	后一个的、下一个的

## 第五课 形容词和副词

cōgitātiō – ōnis (阴)	思想
sapiēns-ntis	智慧的、聪明的
solēre	习惯是
solentesse	(第三人称复数作主语)一般的习惯是
maior -ius	更大的、较大的
minor minus	更下的、较小的
ad + (宾格)	变成 ..... 、成为 .....
pontifex-ficis (阳)	大祭司、主教、教宗、教
皇māximus-a -um	最大的
pontifexmāximus	(教皇的尊称)
frātrēsminōrēs	弗朗西斯修士们、小弟兄会的弟兄们
officium-iī (中)	责任、任务、使命
clēricus-i (阳)	神职人员、牧师、神父
hic haec hoc	这
in hāc vītā	在这一生中、在这生命中、在这生活里
māximē	特别地、尤其是
tempus-oris (中)	时间、时候
hōc tempore	在这个时间(时候)
facilis-e	容易的
laetus-a -um	快乐的、喜乐的、高兴的
acceptābilis-e	被接受的
episcopus-i (阳)	主教、监督
presbyter-erī (阳)	长老、基督教会的长老
diāconus-i (阳)	执事

神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

sī	如果
perfūctōriē	肤浅地、表面地
atque	和、与
adūlātōriē	討好地、諂媚地
agere	做、行动
sīrēsagātur	如果事情被加以处理的话
apud+ (宾格)	与……在一起、在……的面前
miser-era -erum	不幸的、悲惨的
damnābilis-e	被审判的、被谴责的
item	同样的、象……一样、也
difficilis-e	难的、困难的
labōriōsus-a -um	费事的、需要花费精力的
perīculōsus-a -um	危险的
beātus-a -um	有福的、幸运的、蒙福的
isea id	它、他、她
modus-ī (阳)	方式
eō modō quō 通過……方式	
militāre	完成軍役、完成任務
sīmilitētur	如果完成军役的话
noster-tra -trum	我们的
imperātor -ōris (阳)	元帅、军官
iubēre	命令
iubet	(他/她) 命令

## 第六課 數 詞

### 6. 課文：一年有十二個月

Annus menses habet duodecim, septimanas duas et quinquaginta, et diem unum; dies vero trecentos sexaginta quinque, et fere sex horas. Quater sex horae singulis quaternis annis diem constituent. Hinc annus intercalaris, quo Februarius dies undetriginta continent, quarto quoque anno celebratur.

Quattuor anni tempora sunt ver, aestas, autumnus, hiems. Septem dies septimanae sunt dies solis sive Dominica, dies lunae, dies Martis, dies Mercurii, dies Iovis, dies Veneris, dies Saturni sive sabbati. Duodecim menses anni sunt Ianuarius, Februarius, Martius, Aprilis, Maius, Iunius, Iulius, Augustus, September, October, November, December. Tria festa Christianis maxime sollemnia sunt festum nativitatis, festum paschale, festumpentecostes.

Horae canonicae sive regulares sunt matutina, prima, tertia, sexta, nona, vespertina, completorium.

Timeo hominem unius libri (Tuomas Aquinolainen) . Nemo potest duobus dominis servire ( *Evangelium secundum Matthaeum* 6:24 ) . Conscientia est mille testes (Quintilianus) . Bis orat, qui canit (Augustinus) .

Quinquagesima. Sexagesima. Septuagesima. Septuaginta. Festivitas trium regum sive epiphania Domini.

De tentationibus

Tentationum quattuor genera sunt: alia levis et occulta, alia levis et manifesta; alia gravis et occulta, alia gravis et manifesta. Tria autem sunt, quae nos tentant, caro, mundus, diabolus. Caro tentat per gulam et luxuriam, mundus per prospera, diabolus omnibus modis (Petrus Abelardus) .

## 生词

annushabet	一年里有
mēnsis-is (阳)	月、月份
duodecimo	12
septimāna-ae (阴)	周、星期、礼拜
duo duae duo	2
quīnquāgintā	50
trecentī-ae -a	300
sexāgintā	60
quīnque	5
ferē	大约
sex	6
hōra -ae (阴)	小时
quarter	四倍
singulī-ae -a	(每次) 一个、(一次) 一个
quaternī -ae -a	(每次) 四个、(一次) 四个
Singulīsquaternīsannīs	四年里
Cōnstituere	把.....弄成(一个)、把.....集中到(一起)
cōnstituunt	(他們)把.....弄成(一個)、 (他們)把.....集中到(一起)
hinc	因此緣故、由於這個



intercalāris-e	逃跑	
quō	那时、那(年)、当……时	
Februārius-iī (阳)	二月	
undētrīgintā	29	
continēre	包括	
continent	(它)包括	
quartus-a -um (阳)	第四	
quisque quaeque quidque (名词) 或 quodque (形容词)	每个	
quartō quōque annō	每四年、每第四年	
celebrāre	庆祝、度过	
celebrātur	庆祝、度过(被动式)	
quattuor	4	
annī tempus	季节	
vēr vērīs (中)	春天、春季	
aestās-ātis (阴)	夏天、夏季	
autumnus-i (阳)	秋天、秋季	
hiemshiemis (阴)	冬天、冬季	
septem	7	
diēssōlis	星期天	
sīve	即、也就是说	
dominicus-a -um	主人的、先生的、属于主人的	

## 神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

diēsIūnae	周一、星期一、礼拜一
MārsMārtis (陽)	(羅馬) 戰神
diēsMārtis	周二、星期二、礼拜二
Mercurius-iī (陽)	(羅馬) 商业神
diēsMercuriī	周三、星期三、礼拜三
Iuppiter Iovis (陽)	(羅馬) 天神
diēsIovis	周四、星期四、礼拜四
Venus-eris (陰)	(羅馬) 愛神
diēsVeneris	周五、星期五、礼拜五
Sāturnus-ī (陽)	(羅馬) 耕种之神
diēsSāturnī	周六、星期六、礼拜六
sabbatum-i (中)	安息日
Iānuārius- iī (陽)	一月
Mārtius-iī (陽)	三月
Aprīlis-is (陽)	四月
Māius- ī (陽)	五月
Iūnius-iī (陽)	六月
Iūlius-iī (陽)	七月
Augustus-ī (陽)	八月
September-bris (陽)	九月
Octōber-bris (陽)	十月

November-bris (阳)	十一月
December-bris (阳)	十二月
trēstrīa	3
fēstum-ī (中)	节日
Chrīstiānus-a -um	基督教的、基督徒
māximēsollemnis-e	最神圣的、最节日气氛的、最隆重的
nātivitās-ātis (阴)	(基督的) 诞辰、圣诞节
pascha (中)	复活节、逾越节
pentēcostes (阴)	圣灵降临节
hōracanonica	经文的(祷告)时刻
rēgulāris-e	根据(修道院)规则的
mātūtīnus-a -um (阴)	早晨、清早
mātūtīna -ae (阴)	清晨之歌、深夜凌晨之交的第一场礼拜
prīmus-a -um	第一的、首先的
prīma -ae (阴)	经文时刻约早上 6 - 7 点
tertius-a -um	第三
tertia -ae (阴)	经文时刻约早上 8 - 9 点
sextus-a -um	第六
sexta -ae (阴)	经文时刻约早上 11 - 12 点
nōnus-a -um	第九
nōna -ae (阴)	经文时刻约早上 14 - 15 点

## 神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

vespertīnus-a -um	晚上、傍晚的
vespertīna-ae (陰)	经文时刻黄昏时分、落日时分
complētōrium -ī (中)	经文时刻睡觉前
timēre	害怕
timeō	(我) 害怕
liber -brī (陽)	书
servīre	服务某人 (与格)
cōnscientīa-ae (陰)	良心
mīlle	1000 (一千)
tēstis-is (陽/陰)	证人
bis	两次、两倍
quī quae quod	那、什么 (引导从句)
canere	唱
canit	(她/他/它) 唱
quīnquāgēsīmus-a -um	第五十
quīnquāgēsīma- ae (陰)	第五十日、復活節之前的第 7 個禮拜日
sexāgēsīmus-a -um	第六十
sexāgēsīma-ae (陰)	复活节之前的第8个礼拜日
septuāgēsīmus-a -um	第七十
septuāgēsīma-ae (陰)	复活节之前的第9个礼拜日
septuāgīntā	七十士譯本 (主前200年代翻譯的舊約希臘語譯本)

fēstīvitās-ātis (阴)	节日
epiphaniā, -ōrum (中)	(基督) 显现日、(基督) 洗礼日
De tentationibus	
tentātiō -ōnis (阴)	试探、诱惑
genus-eris (中)	类型
levis-e	轻的、少的
occultus-a -um	秘密的
manifēstus-a -um	明确的、明显的、一目了然的
gravis-e	重的、严酷的
nōs	我们(宾格)
tentāre	试探、诱惑
qua tentant	(那些(人)) 试探、诱惑
diabolus-ī (阳)	魔鬼
tentat	(她/他/它) 试探、诱惑
per + (宾格)	通过……、经过……、使用……、以……
gula -ae (阴)	暴食、贪婪
lūxuria -ae (阴)	奢侈、豪华
prōsperus / prōsper-a-um	繁荣的、成功的
prōspera-ōrum (中)	幸运、成功
omnibusmodis	通过所有的方式、以所有的手段、竭尽所能地

## 第七課 人稱代詞與物主代詞

### 7. 課文：我在父裏面，你們在我裏面，我在你們裏面：

Ego sum in Patre meo et vos in me et ego in vobis (*Evangelium secundum Ioannem* 14:20) . Iugum meum suave est et onus meum leve (*Evangelium secundum Matthaeum* 11:30) . Te Deum laudamus. Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te, Deus (*Liber Psalmorum* 41/42:2) . Ubi est thesaurus tuus, ibi est et cor tuum; lucerna corporis tui est oculus tuus (*Evangelium secundum Matthaeum* 6:21-22) . Honora patrem tuum et matrem tuam (*Liber Exodus* 20:12) .

Quid ad nos? (*Evangelium secundum Matthaeum* 27:4) . Si Deus pro nobis, quis contra nos? (*Epistola ad Romanos* 8:31) . Nemo nostrum non peccat. Nostri melior pars anima est (Seneca) . Gratia vobis et pax a Deo Patre nostro et Domino Iesu Christo (*Epistola I ad Corinthios* 1:4) . Vos estis sal terrae (*Evangelium secundum Matthaeum* 5:13) . Desidero videre vos (*Epistola ad Romanos* 1:11) . Dominus vobiscum! Et cum spiritu tuo! Dimittet et vobis Pater vester caelestis de- licta vestra (*Evangelium secundum Matthaeum* 6:14) .

Bonus pastor animam suam dat pro ovibus suis (*Evangelium secundum Ioannem* 10:11) . Dignus est operarius cibo suo (*Evangelium secundum Matthaeum* 10:10) . Homo docus in se semper divitias habet (Phaedrus) .

De imitatione Christi

Habet Iesus nunc multos amatores regni sui caelestis, sed paucos baiulatores suae crucis. Multos habet desideratores consolationis, sed paucos tribulationis.

In cruce salus, in cruce vita, in cruce protectio ab hostibus, in cruce

infusio

supernaesuavitatis,incruce roburmentis,incruce gaudium spiritus,incrucesumm  
a virtutis, in cruce perfectio sanctitatis. Non est salus animae nec spes  
aeternae vitae, nisi in cruce.

Non est alia via ad vitam et ad veram internam pacem nisi via sanctae  
crucis et quotidianae mortificationis. Crux semper parata est et ubique te  
exspectat. Tota vita Christi crux fuit et martyrium. (Thomas a Kempis  
1380-1471)

## 生词

ego (屬格meī, 與格mihi, 賓格和奪格mē)	我
vōs (屬格vestrī和vestrum, 與格和奪格vōbīs, 賓格vōs)	你 们
iugum -ī (中)	轡
suāvis-e	可愛的、好的
onus-eris (中)	重担、负担、包袱
tū (屬格tuī, 與格tibi, 賓格和奪格tē)	你
laudāre	讚美、感謝
laudāmus	(我們) 感謝、讚美
cervus-ī (陽)	鹿
dēsiderāre	思念、想念、懷念、想
dēsiderat	(他/她/它) 思念、想念、懷念、想

## 神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

fōnsfontis (陽)	源泉	
lūcerna -ae (陰)	灯	
honōrāre	尊敬、崇拜	
honōrā	尊敬、崇拜 (祈使语句)	
quid	那、什麼 (引導從句)	
nōs (屬格nostrī, nostrum, 與格和奪格nōbīs, 賓格nōs)		我 們
prō + (奪格)	代表……、為了……	
quis	谁	
contrā + (賓格)	反对……、(对着)……	
parspartis (陰)	部分、半	
estis	(你们)是	
sālsalis (陽)	盐	
dēsīderō	(我)思念、想念、想	
vidēre	看见、可见	
vōbīscum	与你们一起	
dīmittere	饶恕、原谅	
dīmittet	(他/她)饶恕、原谅	
vester-tra -trum	你们的	
dēlictum-ī (中)	犯罪、犯过错、罪	
anima -ae (陰)	命、生命、精神、灵魂	



ovis-is (陰)	綿羊
dignus-a -um + (奪格) ……身份的、……价值的	operārius-iī (陽) 工人、劳动者、劳工
cibus-i (陽)	飯、食物
doctus-a -um	學完的、學成的、受過教育的、學會的、 學過的
suī (屬格), sibi (與格)	自己、自身
De imitatione Christi	
imitātiō-ōnis (陰)	跟隨、跟從
amātor-ōris (陽)	情人、愛人
paucī -ae -a	稀有、稀少、罕見
bāiulātor -ōris (陽)	承擔者、支持者
dēsiderātor-ōris (陽)	思念者、相思者
	cōnsōlātiō-ōnis (陰) 安慰
salūs-ūtis (陰)	救恩
prōtēctiō -ōnis (陰)	保護者、看顧者
hostis-is (陽)	敵人、仇敵
īnfūsiō-ōnis (陰)	流、潮
supernus-a -um	天國的、在天上的
suāvitās-ātis (陰)	可愛、可愛性
gaudium-iī (中)	喜樂、歡喜、高興

## 神學拉丁語Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

summa-ae (陰)	大纲、核心、提要
summavirtūtis	至善
perfectiō-ōnis (陰)	完美、完善
sanctitās-ātis (陰)	圣洁、神圣性
spēs-speī (陰)	希望、盼望
nisi	若不、如果不、(否定句后)除非.....
internus-a -um	内部的
quotidiānus-a -um	每天的
mortificātiō-ōnis (陰)	死亡、尷尬、屈辱、使.....难看、出丑
parātus-a -um	完成的、好的、做好了、预备好的
ubīque	在所有的地方、到处都
expectāre	等待
expectat	(他/她/他)等待
fuit	曾經(是)、已經(是)
martyrium-ī (中)	犧牲、就義、殉道、捐軀

## 第八課 關係代詞和指示代詞

### 8.課文：對人有益的是幸福的

Beatus est, qui prodest. Quod non licet feminis, aequè non licet viris (Hieron- ymus) . Reddite quae sunt Caesaris Casesari, et, quae sunt Dei, Deo (*Evangelium secundum Matthaeum* 22:21) . Id facere laus est, quod decet, non quod licet

(Seneca) . Cuius regio, eius religio. Omnis caro faenum et omnis gloria eius quasi flos agri (*Liber Isaiae* 40:6) . Nemo credit nisi ei, quem fidum putat. Qui habet mandata mea et servat ea, ille est, qui diligit me (*Evangelium secundum Ioannem* 14:21) .

Populus hic labiis me honorat, cor autem eorum longe est a me (*Evangelium secundum Marcum* 7:6) . Unde huic sapientia haec et virtutes, nonne hic est fabri filius? (*Evangelium secundum Matthaeum* 13:54) . Haec est lex et prophetae

(*Evangelium secundum Matthaeum* 7:12) . Hoc est corpus meum (*Evangelium secundum Matthaeum* 26:26) . Pax huic domui (*Evangelium secundum Mattheaum* 10:12) .Regnum meum non est de hoc mundo (*Evangelium secundum Ioannem* 18:36) . Medice, cura te ipsum! (*Evangelium secundum Lucam* 4:23) . In ipso vita erat, et vita erat lux hominum (*Evangelium secundum Ioannem*1:14) .

De pietate

Vere pii sunt, qui Deum creatorem et benefactorem ex intimo corde amant; qui in se solos severi, in alios indulgentes sunt; qui non tam ore quam corde pietatem assidue exercent; qui humiles sunt et mansueti; qui pauperes sublevant et in quibus non ficta et adumbrata, ut in multis, sed maxime valida et expressa virtus elucet (Ludvig Holberg)

Latina
Quos anguis tristi virus mulcedine pavit, hos sanguis Christi mirus dulcedine lavit. (Hugo Primas)
Tres pulchri flores: virtus, sapientia, mores; his tribus ornatus florescit in orbe beatus.

## 生词

prōdesse+ (与格) 对某人或某事有益、有用

prōdest (他/它/她) 对某人或某事有用

licēre 被允许的、合适的、可以的

licet (第三人稱單數作主語) 被允許的、合適的、可以的

aequē 同樣地、一樣好地、相同地

reddere 還給

reddite (第三人稱單數作主語) 還給

Caesar-arī (陽) 皇帝

lauslaudis (陰) 赞美、感谢；值得感谢的行为

regiō-ōnis (陰) 地区、地方

faenum -ī (中) 草、杂草、小草

glōria -ae (中) 装饰、美丽、美貌

quasi 象……、象……一样

flōsflōris (陽) 花

crēdere + (与格) 相信某人或某事

crēdit (第三人称单数作主语) 相信某人或某事

fīdus-a -um 可信的、值得信赖的

putāre 抓住(某事)

putat (第三人称单数作主语) 抓住

quī habet 某人有

mandātum -ī (中) 命令、指导说明

servāre 保持、遵守、抓住(某物)

servat (第三人称单数作主语) 保持、遵守、抓住(某物)

dīligit (第三人称单数作主语) 愛

populus-ī (陽) 人民

labium-ī (中) 嘴唇

honōrat (第三人称单数作主语) 尊敬

longē 在遠處的

ā, ab + (奪格) 從.....來、從.....出來

unde 從哪裏出來、從哪來

virtūtēs-um (陰) 神奇的作為、有力的行為

-ne 嗎?

nōnne 不.....嗎?

faber -brī (陽) 手工者、手工匠，特別是鐵匠、木匠、石匠等

## 神學拉丁語 Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum

lēx lēgis (阴)	法律、法
medicus-ī (阳)	医生、医治者
ipseipsaipsum	自己、他/她/它自己、他/她/它
De pietate	
pietās-ātis (阴)	公义的
vērē	真地、真正地
creātor -ōris (阳)	创造者、造物主
benefactor-ōris (阳)	慈善者、好的因素
intimus-a -um	最里面、最深处、最近的
exintimōcorde	心灵深处、从心底
amāre	爱
amant (他们)	爱
in + (賓格)	對著、朝著
insē sōlōs	只是对着自己
sevērus-a -um	严厉的
indulgēns-entis	慈爱的、温柔的、祥和的
tam	那么、那么多、那些
nōn tam --- quam	象.....那么多
assiduē	勤奋地、勤劳地
exercēre	练习

exercent	(他们) 练习
mānsuētus-a -um	温和的、低调的、有约束的
sublevāre	帮助
fictus-a -um	伪装的、假的
adumbrātus-a -um	看起来的、看样子的、表面的
validus-a -um	有力的、强烈的
māximē valida	特别有力的、特别强烈的
expressus-a -um	明显的、明确的
ēlūcēre	闪光、闪亮、看得见
ēlūcet	(第三人称单数作主语) 闪光、闪亮、看得见
anguis-is (阳/阴)	蛇
vīrus-ī (中)	毒、毒品
trīstis -ē	带来痛苦的、致命的
mulcēdō -inis (阴)	诱惑、吸引
pāscere	喂、养
Pāvit	(第三人称单数作主语) 喂、养
sanguis-inis (阳)	血
mīrus-a -um	神奇的、奇妙的、神迹的
dulcēdō -inis (阴)	可爱、可爱性

## 神學拉丁語 *Lingua Latina Praesertim ad usum theologorum*

lavāre	洗
lavit	(第三人稱單數作主語) 洗
pulcher -chra -chrum	美麗的
mōsmōris (陽)	方式
mōrēs (復數)	方式
ōrnātus-a -um	裝備好的、打扮好的、裝飾好的
flōrēscere	開花、成功
flōrēscit	(第三人稱單數作主語) 開花、成功



igitur: 也就是、即 (12.2)

ignārus -a -um: 無知的、不知道的、沒有經驗的、沒經歷過的  
(13.4)

Ignātius -ī (陽): 伊格纳丢·罗耀拉 (Ignatius Loyola, 1491-1556)  
(11.1)

ignis -is (陽): 火 (18.2)

ignōrō 1: 不知道、無知 (11.1)

ignōscō -gnōvī -gnōtum 3: 饶恕、原谅 (13.3)

ignōtus -a -um: 未识的、不认识的、不知道的 (1.2)

illa verba: 那些话语、那些词 (4.2)

ille -a -ud: 那、那个 (4.2)

illī -ōrum: 他们/她们 (16.1)

imāgō -inis (陰): 形象 (9)

imitātiō -ōnis (陰): 跟随、跟从 (7)

immaculātus -a -um: 干净的、纯洁的、无污染的 (2.2)

immēnsus -a -um: 无限的、无法衡量的、无法指明的 (19.3)

immolō 1: 牺牲、献祭 (13.5)

immortālis -e: 不死的、不消失的、不朽的 (3.2)

imperātor -ōris (陽): 皇帝 (2.1)

imperātor -ōris (陽): 元帅、军官 (5)

imperītus -a -um: 没有经验的、没有技术的、不知道的、无知的  
(14.2)

impleō -plēvī -plētum 2: 完成、實現、填滿; 被動語態: 完成的、實現的 (16.1)

impossibilis -e: 不可能的 (13.3)

- imprūdēns –entis: 无知的、不理解的 (10)
- in + abl.: 在……里面、在……上面 (1.1)
- in aeternum: 永恒地、永久地 (19.3)
- in + akk.: (給) …、(向) …、(變成) … (1.1), (通過…)、  
(使用…) (1.3), 對著、朝著 (8)
- in altissimīs: 在至高之处 (16.1)
- in carne= in carnem: 变成肉身、成为人 (19.3)
- in Deō=in Deum: 到上帝那里 (19.3)
- in ēmendātiōnem: 改善好 (13.2)
- in excelsis: 在至高之处 (3.2)
- in fidem: 为了强调、为了加强、为了证明 (4.1)
- in hāc vitā: 在这一生中、在这生命中、在这生活里 (5)
- in omnibus, quae: 所有中的, (什么) (16.1)
- in regiōne eādem: 在那个地区 (16.1)
- in sē sōlōs: 只是对着自己 (8)
- in sōlō pāne: 从唯一的面包里来 (9)
- ināniter: 無關的、無用的、無聊的 (15.2)
- incarnātiō –ōnis (陰): 成為肉身、變成肉身、變成人 (19.3)
- incarnō 1: 使……成為肉身; 被動語態: 變成肉身 (19.2)
- increātus –a –um: 不是被造的、非受造的 (19.3)
- inde: 從……那裏來 (19.1)
- indūcō –dūxī –ductum 3: 帶到 ……、引導到…… (15.2)
- indūro 1: 變硬、變冷漠 (15.2)
- indulgēns –entis: 慈愛的、溫柔的、祥和的 (8)
- infāns –antis (陽、陰): 小孩子、嬰兒 (16.1)

- īnferī -ōrum* (陽)：陰間 (19.1)
- īnferō intulī illātum īnferre*：拿到某处来、帶到某处来 (15.1)
- īnferus -ī* (陽)：陰間、地獄 (12.1)
- īnfidēlis -e*：不信的 (3.2)
- īnfīnītus -a -um*：无限的、不可数的、没有数的 (1.2)
- īnfīrmus -a -um*：弱的、软弱的、虚弱的 (4.2)
- īnfūsiō -ōnis* (陰)：流、潮 (7)
- īngemīscō -gemuī 3*：叹气、感叹 (18.2)
- īnimīcus -ī*：仇人、仇敌 (13.1)
- īnīquitās -ātis* (陰)：錯誤、罪行 (13.2)
- īnnocēns -entis*：无辜的、纯洁的 (12.1)
- īnnocēnsā sanguine*：无辜的、无罪的、不该死的 (17)
- īnnoxius -a -um*：无辜的、单纯的、无罪的 (14.2)
- īnquīētus -a -um*：不安的、不宁静的 (13.1)
- īnsānus -a -um*：病的、不可思议的、不合道理的 (15.2)
- īnsignis -e*：著名的、有意义的、有影响的 (17)
- īnsipiēns -entis*：笨的、愚蠢的 (13.4)
- īnspiciō -spexī -spectum 3*：研究、检查 (13.4)
- īnteger -gra -grum*：干净的、纯洁的、未被污染的 (19.3)
- īntellēctualis -e*：理解的、精神的、属灵的 (4.1)
- īntellēctus -ūs* (陽)：理解、懂得 (4.1)
- inter + (宾格)*：在…….中间、在…….之间、在…….中心、在…….里面 (5, 9)
- inter fīla*：被编织在一起的 (14.2)
- īntercalāris -e*：逃跑 (6)

- internus -a -um: 内部的 (7)
- interrogō 1: 问某人 (宾格) (17)
- intima -ōrum (中): 深处、内心深处 (14.2)
- intimus -a -um: 最里面、最深处、最近的 (8)
- (ex intimō corde: 心灵深处、从心底) (8)
- intrā + (宾格): 在……里面、在……内部 (2.1)
- intrāre: 进去、走进去 (1.1)
- intrāte: 进去吧 (命令式、祈使语气) (1.1)
- intrō 1: 进来、进入…… (11.1)
- inultus -a -um: 没有报复的、没有惩罚的 (18.2)
- inūtilis -e: 无用的、非挣来的 (3.2)
- invenīo -venī -ventum 4: 找见、找到 (14.1)
- invicem: 轮流、双方的 (13.2)
- invidia -ae (阴): 嫉妒 (17)
- inviolātus -a -um: 没有被伤害的、不可被伤害的 (19.3)
- invīsibilis -e: 不可见的、无形的 (19.2)
- involvō -volvī -volūtum 3: 卷起来、包起来 (16.1)
- iō: 欢呼声 (16.2)
- Iōannēs -is (阳): 约翰 (11.2)
- Iōsēph (不发生变化): 约瑟 (16.1)
- ipse ipsa ipsum: 自己、他/她/它自己、他/她/它 (8)
- īra -ae (阴): 恨、仇恨 (4.1)
- is ea id: 它、他、她 (5)
- ista=haec: 这些事情、这 (15.2)
- iste ista istud: 那、这 (15.2)

- it cum sonō verbōrum*: 象声音消失到天上一样 (15.2)
- ita*: 然后、那么 (3.1)
- item*: 同樣的、象……一樣、也 (5)
- īterum*: 又、再 (19.2)
- iubet*: (他/她) 命令 (5)
- iubēre*: 命令 (5)
- iūcundus -a -um*: 可爱的、高兴得、有趣的 (12.2)
- Iūdaea -ae* (阴): 犹太 (16.1)
- Iūdaeus -a -um*: 犹太人、犹太的 (4.2)
- iūdex, iudicis* (阳): 当……时候 (18.2)
- iūdiċō 1*: 审判、评判 (11.1)
- iugum -ī* (中): 轭 (7)
- Iūlius -ī* (阳): 七月 (6)
- Iūnius -ī* (阳): 六月 (6)
- Iuppiter Iovis* (阳): (罗马) 天神 (6)
- (*diēs Iovis*: 周四、星期四、礼拜四) (6)
- iūs iūris* (中): 公义、法律 (3.1)
- iūstītia -ae* (阴): 公正、公义 (1.1)
- iūstus -a -um*: 公义的、公正的 (11.3) *iuvāre*: 帮助 (1.2)
- iuvat*: (主語第三人稱單數時) 幫助 (1.2)
- iuvenis -e*: 年轻的 (12.2)
- iuventūs -ūtis* (阴): 年轻 (12.2)
- iuvō, iūvī, iūtum 1*: 帮助 (15.2)
- iūxtā*: 在附近、在旁邊 (5)
- labium -ī* (中): 嘴唇 (8)

labor -ōris (陽)：花精力、花時間、工作 (9)、困難、痛苦 (18.2)

labōrāre：做工作 (4.2)

labōrat：(他/她)做工作 (4.2)

labōriōsus -a -um：費事的、需要花費精力的 (5)

labōrō 1：做工作 (11.1)

lacrima -ae (陰)：泪水、眼淚 (2.2)

lacrimōsus -a -um：流淚的、淚水的 (18.2)

lacus -ūs (陽)：湖 (13.2)

lactus -a -um：快樂的、喜樂的、高興的 (5)

lāmentō 1：唱哀歌 (13.1)

lāna -ae (陰)：綿、毛 (11.3)

lancea -ae (陰)：標槍 (11.3)

lassus -a -um：沉迷的、過度勞累的、垮了的 (18.2)

lateō -uī 2：隱藏、讓人不認識、讓人不知道 (18.2)

latrō -ōnis (陽)：強盜 (18.2)

latrōcinium -iī (中)：搶劫；(複數)強盜團夥 (15.2)

latus -eris (中)：肋骨 (13.5)

laudābilis -e：值得讚美的、值得感謝的 (9)

laudāmus：(我們)感謝、讚美 (7)

laudāre：讚美、感謝 (7)

laudō 1：讚美、感謝 (11.1)

laus laudis (陰)：讚美、感謝；值得感謝的行為 (8)

lavāre：洗 (8)

lāvit：(第三人稱單數作主語)洗 (8)

- lavō lāvī lavātum 1: 洗 (14.2)
- lēctiō -ōnis (陰): 課程、閱讀 (2.2)
- legō lēgī lēctum 3: 閱讀、讀 (13.1)
- leō leōnis (陽): 獅子 (13.2)
- levāre: 举起 (4.2)
- levat: (他/她) 举起 (4.2)
- levis -e: 轻的、少的 (6)
- lēx lēgis (陰): 法律、法 (8)
- liber -brī (陽): 书 (6)
- liberī -ōrum (陽): 孩子们 (15.2)
- liberālis -e: 自由的 (3.2)
- liberō 1: 解放、釋放 (11.1)
- licēre: 被允許的、合適的、可以的 (8)
- licet: (第三人稱單數作主語) 被允許的、合適的、可以的 (8)
- licet + 连接词: 尽管、哪怕 (19.3) lignum -ī (中): 树、木 (3.1)
- līlium -ī (中): 百合花 (16.3)
- līmus -ī (陽): 土、泥土 (15.1)
- linquō, līquī, lictum 3: 拋下、丟掉 (15.2)
- littera -ae (陰): 字母 (4.2)
- locus -ī (陽): 地方、地点 (11.3)
- longē: 在远处的 (8)
- loquor locūtus sum 3: 说、说话 (13.5)
- Lūcās -ae (陽): 路加 (16.1)
- lūcerna -ae (陰): 灯 (7)
- lūceō, lūxī 2: 照亮、照耀 (18.1)

第二十二課 傳統拉丁彌撒禮儀及文字 (Ritus Tridentinus)

lūmen -inis (中)：光、亮 (11.1, 19.2)

lūna -ae (陰)：月亮、月球 (3.2)

lūx beātissima：圣光 (14.2)

lūx lūcis (陰)：光 (2.2)

lūxuria -ae (陰)：奢侈、豪华 (6)

magis：更多地 (2.1)

magister -tri (阳)：老师、师傅 (1.2)、硕士 (3.2)

mandūcō 1：咬、吃 (15.1)

magnus -a -um：巨大的、伟大的、大的 (1.2)

māiestās -ātis (陰)：尊贵、高贵、巨大 (18.2)

maior -ius：更大的、较大的 (5)

Māius -ī (阳)：五月 (6)

mala agere：施坏、做坏事 (19.3)

male (sē) habēre：是生病的、有病 (12.2)

male agere：做坏事、破坏 (13.3) maledictus -a -um：被诅咒的

(18.2) malum -ī (中)：坏的 (9)

malus -a -um：坏的、差的、不好的 (4.2)

mammōna -ae (陰)：瑪門、金錢、財神 (10)

mandātum -ī (中)：命令、指导说明 (8)

māne：在早上 (12.2)

maneō mānsī mānsum 2：停留、保存 (12.1)

manifēstus -a -um：明确的、明显的、一目了然的 (6) mānsuētus -a

-um：温和的、低调的、有约束的 (8)

manus -ūs (陰)：手 (4.2)

Marīa -ae (陰)：瑪利亞 (13.5)



- Mārs Mārtis (陽)：(羅馬)戰神(6)  
(diēs Mārtis: 周二、星期二、禮拜二)(6)
- Mārtius -ī (陽)：三月(6)
- martyr -yris (陽、陰)：殉道者、殉難者(2.1)
- martyrium -ī (中)：犧牲、就義、殉道、捐軀(7)
- māter -tris (陰)：媽媽、母親(2.2)
- Matthaeum -ī (陽)：馬太(17)
- mātūtīna -ae (陰)：清晨之歌、深夜凌晨之交的第一場禮拜(6)
- mātūtīnus -a -um (陰)：早晨、清早(6)
- māximē: 特別地、尤其是(5)
- māximē sollemnis -e: 最神聖的、最節日氣氛的、最隆重的(6)
- māximē valida: 特別有力的、特別強烈的(8)
- māximus -a -um: 最大的(5)
- mediātor -ōris (陽)：中保、中介、中間人(2.1)
- medicīna -ae (陰)：藥、醫治手段、醫療方法(16.3)
- medicus -ī (陽)：醫生、醫治者(8)
- medius -a -um: 中間的、當中的(4.1)
- melior melius: 較好的、較優秀的(5)
- meminī meminisse: 提醒(15.1)
- memoria +ae (陰)：記錄、回憶錄、記憶(1.1, 11.3) mendāx -  
ācis: 撒謊的、虛假的、虛偽的(11.3)
- mēns mentis (陰)：意念(2.2)
- mēns mentis (陰)：思想(13.3)
- mēnsa -ae (陰)：桌子、飯桌(10) mēnsis -is (陽)：月、月份  
(6)

- mentālis -e: 思想中的、意念中的、精神的 (3.2)
- mentiormentitus sum 4: 撒謊 (14.2)
- mercēs -ēdis (陰): 工資、薪金、工价 (4.1)
- Mercurius -ī (陽): (羅馬) 商業神 (6)
- (diēs Mercuriī: 周三、星期三、禮拜三) (6)
- metō messuī messum 3: 收割 (13.1)
- meus -a -um: 我的 (4.2)
- militāre: 完成軍役、完成任務 (5)
- militia -ae (陰): 從軍、參軍、服軍役 (2.1), 軍隊、軍人 (16.1)
- militō 1: 參加戰爭、戰鬥、打仗 (11.3)
- mille: 1000 (一千) (6)
- minister -tri (陽): 男仆人 (1.3)
- ministerium -ī (中): 服侍、服務、負責的工作、責任 (1.3)
- minor minus: 更下的、較小的 (5)
- mīrābile -is (中): 神迹、奇事 (9)
- mīrābilis -e: 神奇的 (9)
- mīror 1: 驚訝於 (dē + 奪格) (16.1)
- mīrum -ī (中): 奇迹 (16.3)
- mīrus -a -um: 神奇的、奇妙的、神迹的 (8)
- mīsceō mīscuī mīxtum 2: 混在一起、混 (12.2)
- miser -era -erum: 不幸的、悲慘的 (5)
- miserēri: 怜悯、恩待 (2.2)
- miserēre nobīs: 怜悯我們、恩待我們 (2.2)
- miseria -ae (陰): 不幸、災難、困難 (4.1)

*miseriordia* -ae (陰)：恩典、饶恕 (1.3)

*misericors* -cordis：富于恩典的、愿意怜悯人的、愿意饶恕人的  
(10)

*miseror miseritus* 或 *misertus sum*：怜悯、饶恕某人 (属格或与格)  
(12.2)

*mīsīt ad illum*：发给他/她信息 (17)

*missa* -ae (陰)：弥撒 (3.2)

*mittere*：送、遣送、赶走、驱赶 (2.2)

*mittō mīsī missum* 3：送、送走 (13.2)

*modo*：正、就要、刚好、立即 (13.1)

(*nōlī modo*：还不要) (13.1)

*mola* -ae (陰)：磨盘 (13.1)

*molestia* -ae (陰)：压力、干扰 (14.2)

*molestus* -a -um：遗憾的、累人的、让人闹心的 (12.2)

*monachus* -ī (陽)：修士 (1.2)

*modus* -ī (陽)：度量单位、一定量 (4.1)、方式 (5)

*molō moluī molitum* 3：磨 (13.1)

*morior mortuus sum* 3：死 (14.2)

*mors mortis* (陰)：死亡 (3.2)

*mortālis* -e：要死的、要朽坏的、会死的、走向死亡的 (3.2)

*mortificātiō* -ōnis (陰)：死亡、尴尬、屈辱、使……难看、出丑  
(7)

*mortuus* -a -um：死的 (4.1)

*mōs mōris* (陽)：方式 (8)

*mōrēs* (複數)：方式 (8)

mōtus -ūs (陽)：提議、提案、建議 (4.2)

mulcēdō -inis (陰)：誘惑、吸引 (8)

multitūdō -inis (陰)：許多、大量、一大群 (16.1)

multus -a -um：許多 (2.2)

mundānus -a -um：世俗的、屬世的、世界 (15.2)

mundus -ī (陽)：世人、世界 (2.2)

mundus -a -um：干净的 (3.2)

mūnītus -a -um：堅固的、防備好的 (4.1)

mūnus -eris (中)：禮物 (14.2)

murmur -uris (中)：雜音、噪聲 (10) mūsicē -ēs (陰)：音樂 (2.1)

mūtō 1：變、改變 (16.3)

-nam：(表強調的詞尾) (15.2)

nāscor, nātus sum 3：出生 (不及物動詞) (16.1)

nātivitās -ātis (陰)：(基督的) 誕辰、聖誕節 (6)

nātūra -ae (陰)：自然 (16.3)

nātus -a -um：已經出生的、出生的 (1.2)

Nazarēnus -a -um：拿撒勒人 (4.2)

Nāzareth (不發生變化)：拿撒勒 (16.1)

-ne：嗎？ (8)

nē：不要、勿 (9, 13.2)

nē prohibueritis：不要阻止 (13.1)

nebula -ae (陰)：霧、雲 (4.1)

nec possumus：我們也不可以 (15.1)

nēmō (賓格 nēminem、與格 nēminī)：沒有誰 (1.2, 9)

neque: 也不 (4.2), (问句中) 也不 (15.2)

neque – neque: 不……也不…… (14.1)

nēquāquam: 一點也不、一點都不、絲毫不 (15.2)

neque 或 nec: 不要、勿 (15.1)

nequeō, nequīvī, nequītum, nequīre: 不能的、无能的 (16.3)

necessārius –a –um: 必须的、必要的、必不可少的 (19.3)

necessitās –ātis (阴): 必要、必须、必不可少 (12.2)

nesciō –sciī 或 –scīvī –scītum 4: 不知道、无知、不认识 (14.1)

Nīcaea –ae (阴): 尼西亚 (位於亞洲的城市, 325年大公教會在此開會) (19.2)

Nīcaenus –a –um: 尼西亚的 (19.2)

nihil: 没有什么、没有谁、什么都没有 (2.1)

nihilagere: 不作为、无所行动 (13.3)

nihil est in lūmine: 没有什么光明的 (14.2)

nihilum –ī (中): 没有什么 (9)

(ex nihilō: 从虚无中、从空虚中) (9)

nil=nihilnimis: 太、过分 (9)

nisi: 若不、如果不、(否定句后) 除非…… (7)

nōbilis –e: 著名的、尊贵的 (13.4)

nobīs: 給我們 (2.2)

noceō nocuī nocitum 2: 伤害、危害 (12.2)

nocēre: 伤害 (某人、某物) (3.1)

nocet: (第三人称单数作主语时) 伤害 (某人、物) (3.1)

nōlī: 不要、勿 (13.1)

nolī nōlite + 不定式: (表否定) (15.1)

nōlī tangere : 不要摸、不要碰 (15.1)

nōlite dare: 不要給 (15.1)

nōlle: 不要、不想 (13.1)

nōlō nōluī nōlle: 不想要、不要 (15.1)

nōmen -inis (中): 名字、名 (3.2)

nōn: 不 (1.1)

nōn eritis: 不要、勿 (12.1)

nōn facit: 不做...、不使...成為 (1.2)

nōn sit: 不要、勿 (18.2)

nōna -ae (陰): 经文时刻约早上14-15点 (6)

nōnne: 不...嗎? (8)

nōnus-a -um: 第九 (6)

nōs (屬格 nostrī, nostrum, 與格和奪格 nōbīs, 賓格 nōs): 我們 (2.2, 6, 7)

nōs + (賓格) + invicem: 相互 (13.2)

nōscō nōvī nōtum 3: 认识、知道 (13.2)

noster -tra -trum: 我們的 (5)

November -bris (陽): 十一月 (6)

novissimus -a -um: 最后的 (10)

novus -a -um: 新的、奇怪的、异常的 (1.3, 16.3)

nūllus -a -um: 没有什么、没有谁 (9)

nūmen -inis (中): 神性 (14.2)

numerō 1: 数算 (11.3)

numerus -ī (陽): 數、數量 (1.2)

nunc: 現在 (4.1)

- ō (感歎詞)：嗷、唉 (2.2)
- obligāre：委身、要求、负责、必须 (4.1)
- obligat fidem：必须相信、必须守信用 (4.1)
- oblīvīscoroblītussum 3：忘记某人或某事 (属格) (15.2)
- oboedīre：服从…… (dat.) (2.1)
- obscurum -ī (中)：黑暗、黑夜、昏暗 (13.2)
- obscurus -a -um：黑暗的、昏暗的 (13.2)
- occīdere：让人死、把……打死、把……朝死里打 (4.2)
- occīdit：(他/她)让人死、把……打死、把……朝死里打 (4.2)
- occultus -a -um：秘密的 (6)
- Octōber -bris (阳)：十月 (6)
- oculus -ī (阳)：眼睛、目 (1.2)
- odiō peior：比恨还坏的、比恨还差的 (5)
- odiōsus -a -um：被憎恨的、可恨的、令人讨厌的 (3.2)
- odium -iī (中)：恨、仇恨 (1.3)
- officium -iī (中)：责任、任务、使命 (5)
- olus -eris (中)：蔬菜 (11.3)
- omnibus modīs：通过所有的方式、以所有的手段、竭尽所能地 (6)
- omnīnō：完全地、全部地 (13.3) omnipotēns -entis：全能的 (19.1)
- omnis -e：所有 (3.2)、每个 (4.2)
- omnis terra：全国、全地 (9)
- onerō 1：担重担、有压力 (14.1)
- onus -eris (中)：重担、负担、包袱 (7)

- operārius -ī (陽)：工人、劳动者、劳工 (7)
- operātus -a -um：有影响的、影响重大的 (3.1)
- operor 1：工作 (11.3)
- oportet：必须、应该 (2.1)
- oportet nōs：我们必须、我们不得不 (2.2)
- oppidum -ī (中)：(乡村) 小镇 (11.1)
- opprobrium -ī (中)：责备、耻辱 (11.3)
- optimus -a -um：最好的 (5)
- opus -eris (中)：工作、劳动、作品、行动 (3.1)
- opus est：需要、有必要 (12.2)
- orāre：祷告、祈求 (3.1)
- orāt：(第三人稱單數作主語時) 祷告、祈求 (3.1)
- orātiō -ōnis (陰)：祷告、祈禱 (4.2)
- orbis -is (陽)：世界、(地球) 圈/轨道 (2.2)
- ordō -inis (陽)：弟兄会、修(士)会 (2.1)
- orior ortus sum 4：起来、发生 (14.2)
- ornātus -a -um：装备好的、打扮好的、装饰好的 (8)
- orō 1：祷告、祈祷 (11.1)
- os ōris (中)：嘴、嘴巴、口 (3.1)
- ostendō -tendī -tentum 3：表明、告诉、通知、通报 (16.1)
- ostium -ī (中)：门 (11.3)
- ōtium -ī (陽)：彈性、不是非做不可的 (11.3)
- ovis -is (陰)：绵羊 (7)
- paenitentia -ae (陰)：悔改、悔过、忏悔、后悔 (1.2)
- pālma -ae (陰)：棕櫚樹、棕櫚枝、棕櫚葉 (1.1)



- pānis -is (阳)：面包 (2.2)
- pānnis involvere：把 (孩子) 包起来 (16.1)
- pānnus -ī (阳)：布 (16.1)
- pāpa -ae (阳)：教皇、教宗 (1.1)
- papýrus -ī (阴)：埃及草 (16.3)
- pār, paris：同样的、相同的、相似的 (5)
- parant：(第三人稱複數偉主語時) 帶來、產生 (1.1)
- parāre：帶來、產生 (1.1)
- parat：(主語為第三人稱單數時) 帶來、產生 (1.1)
- parātus -a -um：完成的、好的、做好了、预备好的 (7)
- parcō pepercī 3：饶恕、宽待 (18.2)
- parēns -entis (阴/阳)：母亲、父亲 (11.2)
- (复数)：父母亲 (11.2)
- pāreō pārui 2：遵守 (+ 与格)、执行 (+ 与格) (12.2)
- pariō peperī partum 3：生、生產 (可帶賓語的及物動詞) (16.1)
- pars, partis (阴)：部分、半、面、另一面 (14.1)
- pariter：同样地、相同地 (19.3)
- pars partis (阴)：部分、半 (7)
- parvulus -a -um：小的、小家伙 (13.1)
- parvulus -ī (阳)：小孩子 (13.1)
- parvum -ī (中)：少 (13.2)
- parvus -a -um：小的、少的 (13.2)
- pāscere：喂、养 (8)
- pascha (中)：复活节、逾越节 (6)
- pāscere：喂养、填饱 (2.2)

- pāscit: (主語為第三人單數時) 喂養、填飽 (2.2)
- passiō –ōnis (陰): 受苦、苦難 (11.3)
- pāstor –ōris (陽): 牧人、牧者、牧師 (2.1)
- pater –tris (陽): 父親、爸爸 (2.2)
- patior passus sum 3: 受苦、受罪 (13.5)
- patria –ae (陰): 故鄉、家鄉、祖國、本土 (1.2)
- patrōnus –ī (陽): 保護者、保衛者 (18.2)
- paucī –ae –a: 稀有、稀少、罕見 (7)
- pauper –eris: 贫穷的 (3.2)
- paupertās –ātis (陰): 贫穷、窮困 (12.1)
- pāvit: (第三人稱單數作主語) 喂、養 (8)
- pāxpācis (陰): 和平、平安 (2.2)
- peccāre: 犯罪、違反、破壞 (9)
- peccat: : (第三人稱單數作主語) 犯罪、違反、破壞 (9)
- peccātor –ōris (陽): 罪人、犯罪的人 (14.1)
- peccātum –ī (中): 罪、罪惡、罪孽 (2.2)
- peccō 1: 犯罪、做錯事、犯錯 (11.1)
- pecūnia –ae (陰): 錢、金錢 (1.1)
- pecus –oris 或 pecora –orum (中): 動物 (3.2)
- peior peius: 較差的、較壞的 (5)
- pentēcostes (陰): 聖靈降臨節 (6)
- per + 賓格: 通過…、經過…、使用…、借助…、以… (1.1, 2.2, 6), ……期間、……時候; ……緣故、……原因 (17)
- per portam: 通過門 (1.1)
- perdō –didī –ditum 3: 失去、消失 (13.3), 摧毀、破壞 (17)

- perennis -e: 永恒的、永久的 (18.2)
- pereō -ī (-itūrus) -īre: 滅亡、毀滅、消滅、死 (15.1)
- perfectiō -ōnis (陰): 完美、完善 (7)
- perfectus -a -um: 完美的、完全的 (2.2)
- perforō 1: 刺透、通过、穿过 (13.5)
- perfūctōriē: 肤浅地、表面地 (5)
- periculōsus -a -um: 危险的 (5)
- perpetuus -a -um: 永久的、永恒的、一直的、总是的 (18.1)
- persequor -secūtus sum 3: 迫害、虐待 (13.5)
- persōna -ae (陰): 人格、位格 (19.3)
- persuādeō -suāsī -suāsum 2: 说服某人做某事 (与格 + ut + 连词)  
(17)
- pertinēre: 属于 (4.1)
- perversiō -ōnis (陰): 争论 (2.2)
- pēs pedis (陽): 脚踪、脚印 (2.1)
- pessimus -a -um: 最差的; 最坏的 (5)
- petō petīvī 或 petiī petītum 3: 要求、请求 (13.1)
- petra -ae (陰): 盘石、石头 (12.1)
- Petrus -ī (陽): 彼得 (12.1)
- philosophia -ae (陰): 哲学 (1.1)
- philosophor 1: 做哲学、做哲学研究 (11.3)
- philosophus -ī (陽): 哲学家 (12.1)
- pia, -us, -um: 圣洁 (1.3)
- pietās -ātis (陰): 公义的 (8), 仁慈 (18.2)
- Pilātus -ī (陽): 彼拉多 (17)

piscis -is (陽) : 魚、魚類 (3.2)

pius -a -um: 公義的、神聖的、聖潔的 (1.1), 仁慈的、慈愛的 (18.2)

placeō placuī 2: 討好某人 (賓格)、讓某人 (賓格) 喜悅 (12.1)

plāga -ae (陰) : 傷口 (11.3)

plangō plānxī plānctum 3: 出聲哭泣、哭出聲 (13.1)

platēa -ae (陰) : 街道、小路 (12.1)

Platō -ōnis (陽) : 柏拉圖 (13.4)

plēnus -a -um: 充滿 (3.2)

plōrare : 哭泣 (3.1)

plōrat : (第三人稱單數作主語時) 禱告、祈求 (3.1)

plōrō 1: 哭、哭泣 (14.2)

plūs -ris : 更多的 (16.3)

poena -ae (陰) : 受懲罰、被刑罰、受苦 (2.1)

ponderō 1: 衡量 (11.3)

pōnō, posuī, positum 3: 放棄、拋開、放 (15.2)

pontifex -ficis (陽) : 大祭司、主教、教宗、教皇 (5)

pontifex māximus: (教皇的尊稱) (5)

Pontius -iī (陽) : 本丟 (19.1)

populī -ōrum (陽) =hominēs -um (陽) : 人、人民、民眾 (17)

porta -ae (陰) : 門 (1.1)

portāre : 支持、承擔 (9)

portāte: 支持、承擔 (祈使式) (9)

portō 1: 支持 (11.3)

posse: 能夠、可以 (2.2)

- possibilis -e: 可能的 (13.3)
- possideī, possēdī, possessum: 拥有 (15.2)
- possum potuī posse: 可以、能够 (10)
- post + (宾格): 在……之后 (1.2)
- posterior -ius: 后一个的、下一个的、后验的 (5)
- potest: (第三人稱單數為主語時) 可以、能够 (2.2)
- populus -ī (阳): 人民 (8)
- potēns -entis: 能够的 (12.2)
- praedicātor -ōris (阳): 布道者、传道者 (2.1)
- praegnāns -antis: 怀孕的 (16.1)
- praegūstō 1: 事先品尝、先尝 (13.5)
- praemeditor 1: 准备、预备、事前在思想上准备 (11.3)
- praemium -ī (中): 奖金、奖励、薪金、工资 (9)
- praesaepium -ī (中): 马槽 (16.1)
- praeses -sidis (阳): 省长、巡抚 (16.1)
- praestō -stitī -stitum 1: 给、指明、表明、允许 (18.2)
- praesum praefuī praesesse: 担任领导、领导 (10)
- praetereō -ī 或 -ivī -itum -īre: 路过、经过、走过 (15.1)
- praevaleō -valuī 2: 比……更强、胜过…… (12.1)
- precēs -um (阴): 请求、要求、申请、祷告 (18.2)
- presbyter -erī (阳): 长老、基督教会中的长老 (5)
- prīceps -cips (阳): 长老、领袖、带头人 (17)
- prīma -ae (阴): 經文時刻約早上 6 - 7 點 (6)
- prīmōgenitus -a -um: 头生的、老大 (16.1)
- prīmus -a -um: 第一的、首先的 (6)

prīnceps sacerdotum: 祭司长 (17)

prīncipium -ī (中): 太初 (1.3)

prior prius: 前一个的、上一个的、先验的 (5)

prō + (夺格): 代表……、为了…… (7), 為了……、代表……

(19.2), 在……前面、在……前部 (17)

prō tribunālī: 在审判席上 (17)

probrō + (与格) + habēre: 为……羞愧 (12.1)

probrum -ī (中): 羞耻的、羞愧的 (12.1)

prōcēdō -cēssī -cēssum 3: 离开、走、离去 (19.2)

procul: 远方的、在远处的 (5)

procul + 夺格: 离……很远、缺少…… (15.2)

procul dubiō: 毫无疑问 (15.2)

prōdesse + (与格): 对某人或某事有益、有用 (8)

prōdest: (他/它/她) 对某人或某事有用 (8)

prōdūcō -dūxi -ductum 3: 带出来、提出来、生产 (16.3)

prōferō -tulī -lātum -ferre: 支持、带出来 (18.2)

prōficiō -fēcī -fectum 3: 对……有益、帮助 (17)

profiteor -fessus sum 2: 公开声明、宣传 (16.1)

profundus -a -um: 深的 (13.2)

prohibeō -hibuī -hibitum 2: 阻止、阻碍 (13.1)

prōmptus -a -um: 准备好的、已经好的、完成的、弄好的 (4.2)

prophēta -ae (阳): 先知 (1.2)

prōpōnō -posuī -positum 3: 想要、计划要、准备要 (13.1)

propriē: 也就是说 (11.2)

- propriū -iī 或 propria -ōrum (中) : 财产 (15.2)
- proprius -a -um: 自己的 (4.2)
- prōspera -ōrum (中) : 幸运、成功 (6)
- prōsperus / prōsper -a -um : 繁荣的、成功的 (6)
- prōsternō -strāvī -strātum 3: 打倒在地 (15.2)
- prōsumprōfui prōdesse: 对…… (与格) 有用 (10)
- prōtēctiō -ōnis (阴) : 保护者、看顾者 (7)
- propter + 宾格: …的缘故、…的原因 (17)
- proximus-i (阳) : 邻舍、附近的人 (3.2)
- prūdēns -entis: 有技巧的、有经验的、理解人的、智慧的 (11.2)
- puella -ae (阴) : 女孩、处女、童女 (16.2)
- pulsō1: 敲门 (14.1)
- puer, puerī (阳) : 孩子、男孩 (16.1)
- pulcher -chra -chrum: 美丽的 (8)
- pulvis-eris (阳) : 灰尘、尘土 (10)
- pūniō 4: 惩罚 (14.2)
- pūnīre: 惩罚 (11.2)
- pūnit: (他/她/它) 惩罚 (11.2)
- pūrus -a -um: 干净的、从……处得自由 (9)
- putāre: 抓住 (某事) (8)
- putat : (第三人称单数作主语) 抓住 (8)
- pyrum=pirum -ī (中) : 梨 (16.3)
- pyrus=pirus -ī (阴) : 梨树 (16.3)
- quaerō, quaesīvī, quaesītum 3: 寻找 (14.1)
- qua tentant: (那些 (人)) 试探、诱惑 (6)

- quālis -e: 什麼樣的、某樣的 (9)
- quam: 比…… (2.1)
- quandō: 什麼時候 (15.1)
- quantus -a -um: 多大、什麼樣的 (17)
- quarter: 四倍 (6)
- quartō quōque annō: 每四年、每第四年 (6)
- quasi: 象……、象…… 一樣 (8)
- quattuor: 4 (6)
- quartus -a -um (陽): 第四 (6)
- quaternī -ae -a: (每次) 四個、(一次) 四個 (6)
- que: 和 (19.2)
- quī (quae quod): 那、什麼 (引導從句) (2.2, 6)
- quī habet: 某人有 (8)
- qui quid (靜詞) 和 quī qua quod (形容詞): 某人、某事、某物; 誰、什麼 (9)
- quia: 因為、由於 (11.2, 12.1), (引導從句的連接詞) (17), (也就是說) (16.1)
- quicumque, quaecumque: 無論誰、無論什麼; 每個、全部、所有 (19.3)
- quid: 那、什麼 (引導從句) (7)
- quid enim: 那么就 (17)
- quidem: idem 的強調式 (3.2)
- quidem -autem: 真的……但是 (4.2)
- quīlibet, quaelibet, quidlibet (靜詞) 或 quodlibet (形容詞): 無論誰、無論什麼 (9)



- quoniam: 因為、由於 (9)、(引導從句的連接詞) (13.2)
- quoque: 也 (18.2)
- quotidiānus -a -um: 每天的 (7)
- radius -i (陽): 光、射线 (14.2)
- rapiō rapuī raptum 3: 搶奪、搶掠 (15.2)
- ratiō -ōnis (陰): 計算、結帳 (18.2)
- ratiōnābilis -e: 用理性裝備起來的、理性的、有理智的 (19.3)
- ratiōnalis -e: 理性的 (4.1)
- ratiōnem reddere: 結帳、攤牌 (19.3)
- reclīnō 1: 讓 ... 去睡覺 (16.1)
- recordor 1: 提醒 (18.2)
- rēctē: 正確的、對的 (15.2)
- rēctus -a -um: 對的 (19.3)
- reddere: 還給 (8)
- reddite: (第三人稱單數作主語) 還給 (8)
- reddō -didī -ditum 3: 做某事 (13.2), 歸還; (表示感謝的) 表明、行動 (18.1)
- quīnquāgēsima -ae (陰): 第五十日、復活節之前的第 7 個禮拜日 (6)
- quīnquāgēsimus -a -um: 第五十 (6)
- quīnquāgintā: 50 (6)
- quīnque: 5 (6)
- Quīrīnus -ī (陽): 奎裏納斯 (戰神) (16.1)
- quis, quid (靜詞) 和 qui, quae, quod (形容詞): 誰、什麼 (7, 9) quisquam, quidquam: (沒有) 誰、什麼 (11.1)

quisque, quaeque, quidque (名词) 或 quodque (形容词): 每个  
(6)

quisquis, quidquid 或 quicquid: 谁都、什么都、每个都、全部都  
(18.2)

quō: 那時、那(年)、當……時(6)

quod: (引導從句的连接詞) (15.1)

redimō, redēmī, redemptum 3: 赎买(18.2)

reficiō -fēcī -fectum 3: 给休息、得安息(14.1)

rigō 1: 浇灌(14.2)

regō rēxī rēctum 3: 引导(14.2) refrigerium -ī (中): 冷静(11.3)

rēgīna -ae (阴): 皇后、女皇(16.3)

regiō -ōnis (阴): 地区、地方(8)

regiōnēs = (omnēs) regiōnē: 所有地区、全世界(18.2)

rēgnō 1: 統治、控制(15.2)

regnum -ī (中): 国度、国家(1.3)

rēgulāris -e: 根据(修道院)规则的(6)

religiō -ōnis (阴): 宗教(4.1)

remanēō -mānsī -mānsum 2: 停留、留下(18.2)

remissiō -ōnis (阴): 饶恕(2.2)

remittō -mīsī -missum 3: 饶恕、原谅(13.2)

removeō -mōvī -mōtum 2: 弄掉、去掉、拿开、消除(15.2)

repleō -plēvī -plētum 2: 充满、填满(14.2)

repōnō -posuī -positum 3: 收起来、保存起来(15.2)

requiēs -ētis (宾格也可为 requiem; 夺格为 requiē) (阴): 休息、  
平安; 提神、恢复体力(18.1)

- requiēscō –quiēvī –quiētum 3: 去休息、去安息、得以休息 (13.1)
- rēs rei (陰): 事情 (4.1), 財產、財富、東西 (15.2)
- rēs adversa: 逆境、不順利 (4.1)
- reservātiō –ōnis (陰): 預訂的、保留的、定下來的 (3.2)
- resistere: 拒絕、反對 (3.2)
- resistit: (第三人稱單數作主語時) 拒絕、反對 (3.2)
- respondeō –spondī –respōsum 2: 回答 (13.5)
- resurgere habent: (他們) 必須站起來、他們站起來 (19.3)
- resurgō –surrēxī –surrēctum 3: 再起來、站起來 (18.2)
- resurrēctiō –ōnis (陰): 復活 (19.1)
- retrō + (賓格): 到……後面去、到……背後去 (13.1)
- reus –ī (陽): 有罪的、被指控的、犯罪的 (18.2)
- reversī sunt=revertēruntrevertor revertī 3: 回到、歸還 (13.5)
- rēx rēgis (陽): 國王、王 (4.2)
- rīdeō rīsī rīsum 2: 笑、微笑 (12.1)
- rigidus–a–um: 僵硬的、不變化的 (14.2)
- rōbur–oris (中): 力量、體力 (3.1)
- rogō 1: 要求、求 (15.1)
- Rōma –ae (陰): 羅馬 (1.1)
- Rōmānus –a –um: 羅馬的、羅馬人的 (11.3)
- rosa –ae (陰): 玫瑰 (16.3)
- rubeō –uī 2: 發紅、變紅 (18.2)
- ruīna –ae (陰): 毀滅、全部都損失了 (16.3)
- Sabaōth: 軍隊元帥、天軍元帥 (3.2)
- sabbatum –ī (中): 安息日 (6)

- sacer -cra -crum: 神圣的 (1.3)
- sacerdōs -ōtis (阳): 牧师、祭司 (17)
- sacrātus -a -um: 神圣的、被祝圣的 (11.3)
- sacrificium -iī (中): 牺牲、祭品 (1.3)
- sacrosanctus -a -um: 至高神圣的 (1.3)
- saeculum=saeculum -ī (中): 世界 (18.2)
- saeculum -ī (中): 代、季节、世纪 (1.3)
- saepe: 经常 (12.2)
- sagīnātus -a -um: 喂饱的、肥壮的 (11.3)
- sāl salis (阳): 盐 (7)
- saltō 1: 跳舞 (13.1)
- salūber -bris -bre: 健康的、有益的、有用的 (5)
- salūs -ūtis (阴): 救恩 (7)
- salūtāre -is (中): 拯救、救赎、拯救的行为 (9)
- salvātor -ōris (阳): 救主、拯救者、解放者 (4.2) salvificō 1: 拯救 (11.1)
- salvō 1: 拯救 (18.2)
- salvus -a -um: 被拯救的、已经被救的 (19.3)
- sanctificō 1: 使……成圣 (15.2)
- sanctitās -ātis (阴): 圣洁、神圣性 (7)
- sanctus -a -um: 圣的、神圣的 (1.1) s
- anguis -inis (阳): 血 (8)
- sapiēns -ntis: 智慧的、聪明的 (5)
- sapientia -ae (阴): 智慧 (3.1)
- satanās -ae (阳): 撒旦 (13.1)

- satiō 1: 喂养、喂饱 (11.3)
- satisfactiō -ōnis (阴): 和好、协约 (3.1)
- Sāturnus -ī (陽): (羅馬) 耕種之神 (6)
- (diēs Sāturnī: 周六、星期六、礼拜六) (6)
- scientia -ae (阴): 知识 (4.1)
- sciō sciū 或 scīvī scītum 4: 知道、认识 (14.1)
- scribō scripsī scriptum 3: 写 (13.1)
- scriptūra -ae (阴): 著作、文字、经文 (1.1)
- schola -ae (阴): 学校 (1.1)
- sē (賓格和奪格), suī (屬格), sibi (與格): 自己、自身 (7)
- sector 1: 寻找、追求 (11.3)
- secundum + (賓格): 根据 (11.1)
- sēcūrus -a -um: 无顾虑的、安全的、被救了的 (18.2)
- sed: 但是、而是 (2.2)
- sedeō, sēdī, sessum 2: 坐 (17)
- sēmīta -ae (阴): 路、小径 (1.1)
- semper: 一直、总是 (4.1)
- seniōrēs -um (陽): 民间领袖、人民领袖 (17)
- sentīō sēnsī sēnsū 4: 持……的观点、思考 (19.3)
- sēparō 1: 分别、分开 (19.3)
- sepeliō, sepelīvī, sepultum 4: 埋葬、安葬 (14.1)
- septem: 7 (6)
- September -bris (陽): 九月 (6)
- septimāna -ae (阴): 周、星期、礼拜 (6)
- septuāgēsima -ae (阴): 复活节之前的第9个礼拜日 (6)

septuāgēsīmus -a -um: 第七十 (6)

septuāgīntā: 七十士译本 (主前200年代翻译的旧约希腊语译本)  
(6)

sepulcrum -ī (中): 坟墓、墓碑 (13.3)

sequestrō 1: 开除、分别出去 (18.2)

sequor secūtus sum 3: 跟随 (13.5)

sermō -ōnis (阳): 话语、话、言语 (12.1)

sērō: 晚、慢慢地 (13.1)

serō sēvī satum 3: 耕种、播种 (13.1)

serpēns -entis (阳): 蛇 (11.1)

servāre: 保持、遵守、抓住 (某物) (8)

servat: 第三人称单数作主语) 保持、遵守、抓住 (某物) (8)

sevērus -a -um: 严厉的 (8)

servīre: 服务某人 (与格) (6)

servō 1: 保存、遵守 (19.3)

servus -ī (阳): 仆人、奴仆、佣人 (1.2)

sex: 6 (6) sexāgēsīmus -a -um: 第六十 (6)

sexāgēsīma -ae (陰): 復活節之前的第8個禮拜日 (6)

sexāgīntā: 60 (6)

sexta -ae (陰): 經文時刻 (約早上11-12點) (6)

sextus -a -um: 第六 (6)

sī mīlītētur: 如果完成軍役的話 (5)

sī: 如果 (5)

sī rēs agātur: 如果事情被加以处理的话 (5)

Sibylla -ae (陰): 希比拉 (18.2)

- sīc: 那么, 就 (2.2)
- sīcut: 象……一樣、正如…… (3.1)
- sīgnum -ī (中): 記號 (16.1)
- silentium -iī (中): 安靜 (3.2)
- similis-e: …… (属格或与格) 的样子 (9)
- similiter: 同样的、相同的 (19.3)
- simplicitās -ātis (阴): 简单、单纯 (2.2)
- simul: 同样、同时、一起 (15.2)
- simulātiō -ōnis (陰): 偽裝的、假的、虛擬的、模擬的 (5)
- sine + (夺格): 没有、缺乏 (4.1)
- singillātīm: 每一个的、单独的 (19.3)
- singulī -ae -a: (每次) 一个、(一次) 一个 (6)
- singulīs quaternīs annīs: 四年里 (6)
- sinistra -ae (阴): 左手 (15.2)
- sinō sīvī situm 3: 允许、让 (13.1)
- Sion -onis (也可不变化) (阳、阴、中): 锡安 (耶路撒冷的一个山丘)、耶路撒冷 (18.1)
- sīve: 即、也就是说 (6)
- societās -ātis (陰): 協會、組織、聯合會、學會 (4.2)
- sōl sōlis (陽): 太陽 (2.1)
- sōlācium -iī (中): 安慰 (14.2)
- soleō solitus sum 2: 习惯是、有……习惯 (12.2)
- solēre: 习惯是 (5)
- solent esse: (第三人称复数作主语) 一般的习惯是 (5)
- sollemnis -e: 节日气氛的、过节式的、隆重的 (3.2)

- sōlus -a -um: 孤单的、孤独的、独处的、独居的 (2.1)
- solvō solvī solūtum 3: 摧毁、摧垮 (18.2)
- somnulus -ī (阳) = somnus -ī (阳): 睡眠 (14.2)
- somnus -ī (陽): 夢、覺 (14.2)
- sonus -ī (陽): 聲音 (15.2)
- sordidus -a -um: 脏的、不干净的 (14.2)
- spargō, sparsī, sparsum 3: 散布、流传 (18.2)
- spernō sprēvī sprētum 3: 轻视、视为不重要的、视为不必要的 (15.1)
- spērō 1: 希望 (15.2)
- speciēs -ēī (阴): 视角 (4.1)
- spēsspeī (阴): 希望、盼望 (7)
- spīna -ae (阴): 刺 (16.3)
- spīneus -a -um: 奴隶样的 (11.3)
- spīritusūs (阳): 灵、灵性 (4.2)
- stabilis -e: 永久的、可持续的 (15.2)
- statuō statuī statūtum 3: 安放到 (在) …… (18.2)
- stella -ae (阴): 星星、星辰 (3.2)
- stō stetī statum 1: 站立、站 (12.1)
- Stōicus -a -um: 斯多亚 (公元前3世纪) (13.5)
- strictē: 紧张地、严厉地 (18.2)
- studeō studuī 2: 勤奋学习 (12.1)
- studium -īī (中): 学习、学业、娱乐、爱好、兴趣、欲望 (3.2, 13.3)
- stultus -a -um: 笨的、愚蠢的 (1.2)



- stupeō -uī 2: 困惑 (18.2)
- suāvis -e: 可爱的、好的 (7)
- suāvitās -ātis (阴): 可爱、可爱性 (7)
- sub + abl. (奪格): 在……下面 (2.1, 4.), 在……期間 (19.1)
- sub (in) speciē: 从……视角看 (4.1)
- subitō: 突然、忽然 (16.1)
- sublevāre: 帮助 (8)
- subsistō -stitī 3: 形成 (19.3)
- substantia -ae (阴): 本性、本质 (19.3) succēssiō -ōnis (阴): 继承、接替、延续 (2.2)
- succēdō -cēssī -cēssum 3: 进入某地、跟随 (15.2)
- sūdor -ōris (阳): 汗 (13.5)
- sum fuī esse: (主语为第一人称单数时) (我) 是 (2.1, 10)
- summa -ae (阴): 大纲、核心、提要 (7)
- summa virtūtis: 至善 (7)
- sūmō sūmpsī sūmptum 3: 拿 (13.5)
- sumus: (我們) 是 (3.2)
- sunt: (主語為第三人稱複數時) 是 (1.1)
- super + (宾格): 在……上面、到……上面、比……好 (1.2)、迎着…… (4.1), 超越 ... (9, 12.1)
- superabundō 1: 变得很大 (11.1)
- superbia -ae (阴): 骄傲、傲慢 (10)
- superbiō superbī 4: 骄傲、为……感到自豪 (15.1)
- superbus -a -um: 骄傲、傲慢、自大 (3.2)
- supernus -a -um: 天国的、在天上的 (7)

superscriptiō -ōnis (陰) : 写在……上面的文字 (9)

supersubstantiālis -e: 日用的、生活必需的 (15.2)

supplex -plicis : 谦卑地祷告、跪下 (18.2)

supplicō 1: 跪下、谦卑地祷告 (18.2)

suprā + (宾格) : 在……上面、在……前面 (2.1, 19.3)

sūrsūm: 朝上、往上、向上 (3.1)

suus -a -um: (他/他们、她/她们、它/它们) 自己的 (1.2, 9)

symbolum -ī (中) : 标记、信经 (19.1)

synagōga -ae (陰) : 猶太會堂 (12.1)

Syria -ae (陰) : 敘利亞 (16.1)

taceō tacuī 2: 閉口、默不出聲、保持安靜 (12.1)

tālis -e: 那样的 (9)

tam: 那么、那么多、那些 (8)

(nōn tam ---- quam: 不象……那么多) (8)

tamen: 然而 (19.3)

tamen nōn: 然而……不 (19.3)

tamquam: 就像、好像; 作为…… (18.2)

tangō, tetigī, tāctum 3: 接触、碰、触摸 (15.1)

tantus -a -um: 那么大 (18.2)

tartara -ōrum (中) : 灭亡、地狱 (13.4)

tartarus -ī (阳) : 地狱、灭亡 (13.2)

tegō tēxī tēctum 3: 掩盖、掩藏、遮盖、遮挡 (13.2)

temperiēs -ēī (阴) : 招手 (14.2)

temporālis -a: 时间性的、有限的、暂时的 (4.1)

tempus -oris (中) : 时间、时候 (5)

- tenebrae -arum (陰)：黑暗 (4.1)
- teneō tentuī tentum 2：保持、抓住、保存 (19.3)
- tentāre：试探、诱惑 (6)
- tentat：(她/他/它) 试探、诱惑 (6)
- tentātiō -ōnis (陰)：试探、诱惑 (6)
- terra -ae (陰)：土地 (2.1)
- terram operārī：耕种田地 (11.3)
- terrestris -e：地上的、属地的、世俗的、尘世的 (3.2)
- terribilis -e：可怕的、恐怖的 (9)
- tertia -ae (陰)：經文時刻約早上8—9點 (6)
- tertius -a -um：第三 (6)
- tēstāmentum -ī (中)：约 (1.3)
- tēstimōnium -īī：证据、证明 (17)
- tēstis -is (阳/阴)：证人 (6)
- textus -ūs (阳)：文字 (4.2)
- theologia -ae (陰)：神学 (1.1)
- theologicus -a -um：神学的 (1.3)
- thēsaurus -ī (陽)：寶具 (1.3)
- thronus -ī (阳)：权力的职位、位置 (18.2)
- timuērunt timōre magnō：巨大恐惧籠罩了他们 (16.1)
- timuī 2：(我) 害怕 (6, 12.1)
- timēre：害怕 (6)
- timor -ōris (陰)：恐惧 (2.2)
- tinea -ae (陰)：蛀虫 (3.1)
- tollere：除去、消除 (2.2)

- tollis: (第三人称单数作主语) 除去、消除 (2.2)
- tollō sustulī sublātum 3: 拿(走)、拿(开) (13.1)
- tōtus -a -um: 全部、完整、完全、所有 (3.1)
- trādō -didī -ditum 3: 放棄 (17)
- trahere: 吸引 (1.3)
- trahunt: (主語為第三人稱複數時) 吸引 (1.3)
- tranquillō: 平静的、平缓的 (9)
- trānseo -ī -itum -īre: 越过、消逝、消失 (15.2)
- trecentī -ae -a: 300 (6)
- tremendous -a -um: 可怕的 (18.2)
- tremor -ōris (阳): 加强、确认 (18.2)
- trēs tria : 3 (6)
- trībulātiō -ōnis (阴): 苦痛、伤心、受逼迫、苦难 (2.2)
- tribūnal -ālis (中): 审判席 (17)
- trīnitās -ātis (阴): 三一、三位一体 (19.3)
- trīstis -e: 忧伤的、伤心的、不高兴的 (3.2)
- trīstis -ē: 带来痛苦的、致命的 (8)
- trīstitia -ae (阴): 伤心、忧伤 (3.1)
- triumphō 1: 庆祝胜利 (11.3)
- tū (屬格 tuī, 與格 tibi, 賓格和奪格 tē): 你 (7)
- tuba -ae (陰): 喇叭、號角 (4.1)
- tum: 那時 (18.2)
- tumultus -ūs (阳): 杂声 (17)
- tunc: 那时 (17)
- turbō -inis (阳): 风暴 (4.1)

- tuus -a -um : 你的 (2.2)
- ubi: 哪里 (1.1), (哪里……) 那里就……。 (15.2)
- ubique : 在所有的地方、到處都 (7)
- ultiō -ōnis (陰) : 報復、懲罰 (18.2)
- ūllus -a -um: (沒有) 什麼、誰 (17)
- umbra: 陰影、影子 (10)
- unde : 從哪裏出來、從哪來 (8), ……通過、……緣由 (15.1)
- undētrīgintā : 29 (6)
- ūnicus -a -um: 獨一的 (19.1)
- ūnigenitus-a -um: 唯一的、獨一的 (13.2)
- ūnitās -ātis (陰) : 合一、一體 (19.3)
- ūniversus-a-um: 全部、所有 (16.1)
- ūnus-a -um: 一 (2.1)
- ūnusquisque, ūnaquaeque, ūnumquidque 或 ūnumquodque: 每個、每一個 (19.3)
- urbs urbis (陰) : 城市、省会、首都、羅馬 (2.2)
- ūsque + 賓格: (回答「到什麼時候為止」) (16.1)
- ūsus -ūs (陽) : 實踐、經驗 (5)
- ut: 象……一樣 (2.2)
- ut + 連接詞: (引導從句的詞) (16.1)
- ut + 陈述式完成时: 立即就、很快就 (16.1)
- uxor -ōris (陰) : 妻子 (11.2)
- vādō -ere 3: 進去、去、进到 (13.1)
- valdē: 极大地、非常地 (9)
- valeō valūī 2: 是健康的、是健壯的 (12.2)

- validus-a-um: 有力的、強烈的 (8)
- vallis-is (陰): 谷 (2.2)
- vānitās -ātis (陽): 虛空 (15.2)
- vānus -a -um: 虛空的 (15.2)
- vāstus-a-um: 非常大的 (11.1)
- vehementer: 巨大地、強烈地 (17) vel: 或、還 (15.2)
- velle: 想、要 (1.3)
- velut: 象……一樣、正如…… (15.2)
- vēna -ae (陰): 血管 (15.2)
- venter -tris (陽): 肚子、肚腹 (2.2)
- Venus -eris (陰): (羅馬) 愛神 (6)  
(diēs Veneris: 周五、星期五、禮拜五) (6)
- verber -eris (中): 苦待、虐待 (3.1)
- verbum -ī (中): 話、言、詞、道 (1.3), 啟示、話語 (16.1)
- vēritās -ātis (陰): 真理 (2.2)
- vermis -is (陽): 蟲子 (3.1)
- versiō -ōnis (陰): 翻譯版本 (2.2)
- vērus -a -um: 真正的、真實的、真的 (1.1)
- vestīmentum -ī (中): 衣服 (3.1)
- veneror 1: 尊敬、敬拜 (19.3)
- venia -ae (陰): 許諾、許可、許可證 (10)
- veniālis -e: 可饒恕的、可赦免的 (3.2)
- veniō, vēnī, ventum 4: 來 (14.1)
- venīre: 來 (3.2)
- venit: (第三人稱單數作主語時) 來 (3.2)

- vēr vērīs (中)：春天、春季 (6)
- vērē：真地、真正地 (8)
- vērō：又、但、與之相當 (3.2)
- verpere：在晚上、在傍晚 (12.2)
- vēscorvēscī3：吃+ (夺格) (13.5)
- vesper -erī 或 -eris (阳)：晚上、傍晚 (12.2)
- vester -tra -trum：你们的 (7)
- vestigium -ī (中)：痕迹、印迹、脚踪 (5)
- vespertīna -ae (阴)：经文时刻黄昏时分、落日时分 (6)
- vespertīnus -a -um：晚上、傍晚的 (6)
- via -ae (阴)：道路 (1.1)
- vīcīnus -a -um：邻舍、邻居、附近的人 (2.2)
- vīcīnus -ī (阳)：邻居 (5)
- videō vīdī vīsum 2：看見、看； (被動語態) 看起來、看來 (12.1)
- vidēre：看見、可見 (7)
- vigilia -ae (阴)：看守、巡邏、守夜 (16.1)
- vigiliās noctis vigilāre：夜里巡邏 (16.1)
- vigilō 1：看守、巡邏、監督 (16.1)
- vincere：戰勝、勝過 (3.1)
- vincit： (主語為第三人稱單數時) 戰勝、勝過 (3.1)
- vīncō vīcī vīctum 3：贏、战胜 (13.1)
- vīnctus -a -um：被囚的；囚犯 (名詞) (17)
- vir virī (阳)：男人 (3.1)
- virgō -īnis (阴)：処女的、童貞的 (2.2)
- virtūs -ūtis (阴)：良善、好、仁慈 (2.2)、力量 (11.1)



本書包括二個部分：神學拉丁語二十二課課文和詞匯表。

其中部分課文結合語法現象進行分析，簡要介紹拉丁語的概況，幫助讀者全面地理解拉丁語的基本特點。而課文則主要是基督教會里常用的文字，對於學習神學拉丁語意義重大。

封面設計：  
黃保羅 劉寶玲

